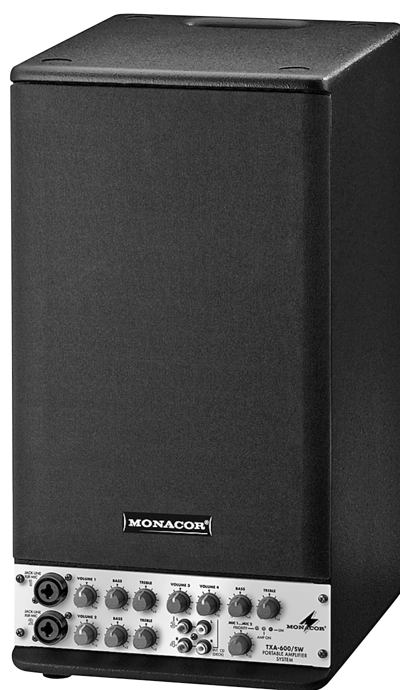
TRANSPORTABLES VERSTÄRKERSYSTEM MIT FUNKEMPFÄNGER

PORTABLE AMPLIFIER SYSTEM WITH WIRELESS RECEIVER



PA by MONACOR®



TXA-600/SW

Bestellnummer 17.4470

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

TURVALLISUUDESTA



D A CH

Bevor Sie einschalten …

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

GB

Before switching on …

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 4.

F B CH

Avant toute installation …

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil MONACOR. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 8.

I

Prima di accendere …

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di MONACOR. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 8.

NL B

Voor u inschakelt …

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van MONACOR. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 12.

E

Antes de la utilización …

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato MONACOR. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

El texto en español empieza en la página 12.

PL

Przed Uruchomieniem …

Życzymy zadowolenia z nowego produktu MONACOR. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 16.

DK

Før du tænder …

God fornøjelse med dit nye MONACOR produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Du finder sikkerhedsanvisningen på side 18.

S

Innan du slår på enheten

Vi önskar dig mycket glädje med din nya MONACOR produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 18.

FIN

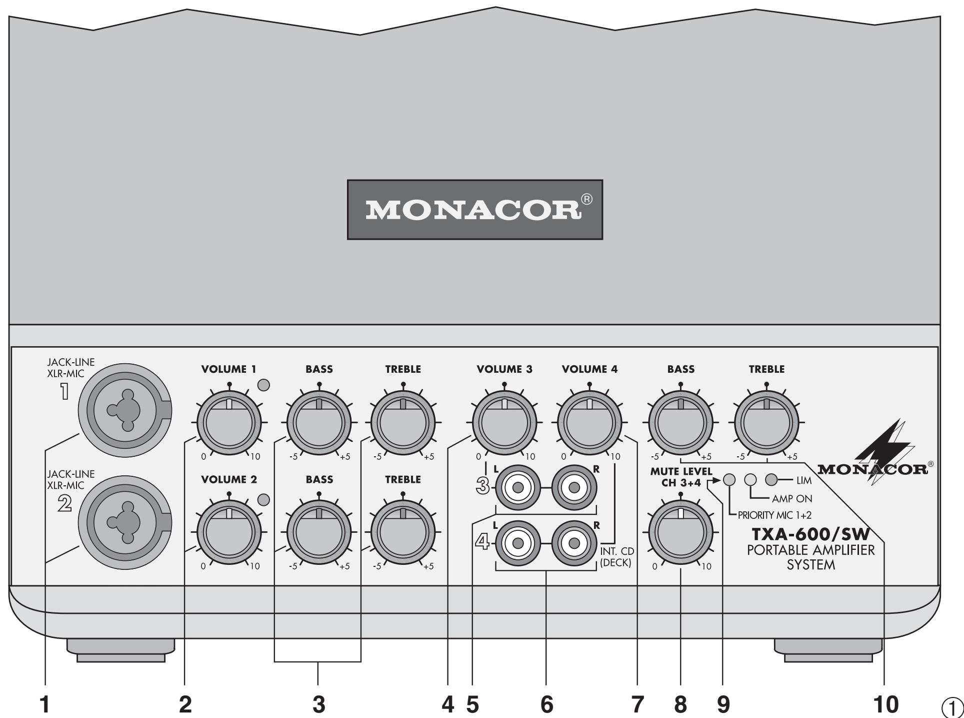
Ennen kytkemistä …

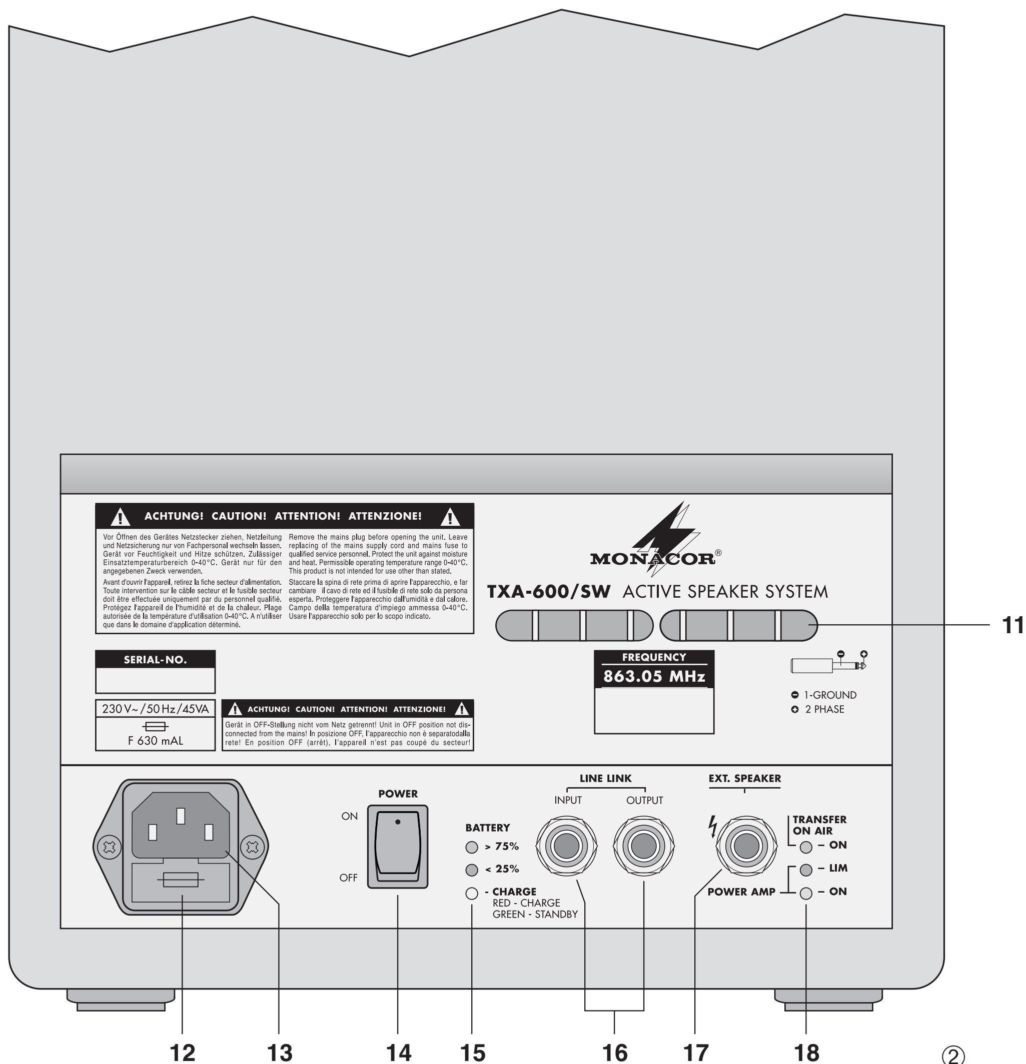
Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden MONACOR laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin vältyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 18.

PA by MONACOR®

www.monacor.com


MONACOR®
JACK-LINE
XLR-MIC
1
JACK-LINE
XLR-MIC
2
VOLUME 1
VOLUME 2
BASS
TREBLE
VOLUME 3
VOLUME 4
0
10
-5
+5
L
R
3
4
INT. CD
(DECK)
MUTE LEVEL
CH 3+4
LIM
AMP ON
PRIORITY MIC 1+2
MONACOR®
TXA-600/SW
PORTABLE AMPLIFIER
SYSTEM
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
①


ACHTUNG! CAUTION! ATTENTION! ATTENZIONE!
Vor Öffnen des Gerätes Netzstecker ziehen, Netzleitung und Netzsicherung nur von Fachpersonal wechseln lassen. Gerät vor Feuchtigkeit und Hitze schützen. Zulässiger Einsatztemperaturbereich 0-40°C. Gerät nur für den angegebenen Zweck verwenden.
Remove the mains plug before opening the unit. Leave replacing of the mains supply cord and mains fuse to qualified service personnel. Protect the unit against moisture and heat. Permissible operating temperature range 0-40°C. This product is not intended for use other than stated.
Avant d'ouvrir l'appareil, retirez la fiche secteur d'alimentation. Toute intervention sur le câble secteur et le fusible secteur doit être effectuée uniquement par du personnel qualifié. Protégez l'appareil de l'humidité et de la chaleur. Plage autorisée de la température d'utilisation 0-40°C. A n'utiliser que dans le domaine d'application déterminé.
Staccare la spina di rete prima di aprire l'apparecchio, e far cambiare il cavo di rete ed il fusibile di rete solo da persona esperta. Proteggere l'apparecchio dall'umidità e dal calore. Campo della temperatura d'impiego ammessa 0-40°C. Usare l'apparecchio solo per lo scopo indicato.
MONACOR®
TXA-600/SW ACTIVE SPEAKER SYSTEM
SERIAL-NO.
FREQUENCY
863.05 MHz
1-GROUND
2 PHASE
230V~/50Hz/45VA
F 630 mAL
ACHTUNG! CAUTION! ATTENTION! ATTENZIONE!
Gerät in OFF-Stellung nicht vom Netz getrennt! Unit in OFF position not disconnected from the mains! In posizione OFF, l'apparecchio non è separatodalla rete! En position OFF (arrêt), l'appareil n'est pas coupé du secteur!
POWER
ON
OFF
BATTERY
> 75%
< 25%
- CHARGE
RED - CHARGE
GREEN - STANDBY
LINE LINK
INPUT
OUTPUT
EXT. SPEAKER
POWER AMP
TRANSFER
ON AIR
– ON
– LIM
– ON
11
12
13
14
15
16
17
18
②

D A CH

Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontseite

1 Eingangsbuchsen für die Kanäle 1 und 2 (XLR/6,3-mm-Klinken-Kombibuchse): XLR-Anschluss für ein Mikrofon oder Klinkenanschluss für ein Audiogerät mit Line-Ausgang (CD-Spieler, Kassettenrecorder etc.)

2 Lautstärkeregler VOLUME für die Kanäle 1 und 2 Bei eingeschaltetem Funkmikrofon leuchtet die rote LED neben dem Regler VOLUME 1.

3 Klangregler BASS und TREBLE jeweils für die Kanäle 1 und 2

4 Lautstärkeregler VOLUME 3 für den Kanal 3

5 Eingangsbuchsen (Cinch) für Kanal 3 zum Anschluss eines Audiogerätes mit Line-Ausgang

6 Eingangsbuchsen (Cinch) für Kanal 4 zum Anschluss eines Audiogerätes mit Line-Ausgang

7 Lautstärkeregler VOLUME 4 für den Kanal 4

8 Regler MUTE LEVEL zum Einstellen der Lautstärkeabsenkung der Kanäle 3 und 4 bei Mikrofondurchsagen

9 Anzeige-LEDs
PRIORITY MIC 1+2, grün
leuchtet, wenn die Lautstärke der Kanäle 3 und 4 automatisch bei einer Mikrofondurchsage abgesenkt wird
AMP ON, gelb
leuchtet bei eingeschaltetem Gerät
LIM, rot
leuchtet, wenn der integrierte Limiter die Lautstärke beim Erreichen des maximalen, unverzerrten Pegels begrenzt

10 Klangregler BASS und TREBLE gemeinsam für die Kanäle 3 und 4

1.2 Rückseite

11 Lüftungsschlitze; nicht abdecken, damit es im Gerät nicht zu einer Überhitzung kommt!

12 Halterung für die Netzsicherung; eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen

13 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Verbindungskabel

14 Ein-/Ausschalter für das Verstärkerteil Hinweis: Das Ladeteil ist immer in Betrieb, sobald das Gerät über die Netzbuchse (16) mit einer Steckdose verbunden wird.

15 Ladeanzeige für den internen Akkumulator
> 75 %, grün
leuchtet, wenn der Akku über 75 % geladen ist
< 25 %, rot
leuchtet, wenn die Akkuladung unter 25 % gefallen ist und der Akku geladen werden sollte
CHARGE, Betriebsanzeige für das Ladeteil
rot: der Akku wird geladen
grün: der Ladevorgang ist beendet

16 6,3-mm-Klinkenbuchsen LINE LINK INPUT und OUTPUT zum Betrieb mehrerer Aktivboxen (siehe Kap. 4.3.3)

17 6,3-mm-Klinkenbuchse EXT. SPEAKER zum parallelen Betrieb einer passiven 4-Ω-Lautsprecherbox, z. B. TXB-600/SW

18 Betriebsanzeigen
TRANSFER ON AIR, grün
ohne Funktion
LIM, rot
leuchtet, wenn der integrierte Limiter die Lautstärke beim Erreichen des maximalen, unverzerrten Pegels begrenzt
POWER AMP ON, gelb
leuchtet bei eingeschaltetem Gerät

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit CE gekennzeichnet.

WARNUNG



Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Die im Gerät entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Decken Sie die Lüftungsöffnungen (11) nicht ab.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn:
  1. sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.

  Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an!
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für das Gerät und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.

GB

All operating elements and connections described can be found on the fold-out page 3.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel

1 Input jacks for the channels 1 and 2 (combined XLR/6.3 mm jack): XLR connection for a microphone or 6.3 mm connection for an audio unit with line output (CD player, tape recorder, etc.)

2 Control VOLUME for the channels 1 and 2 The red LED next to the control VOLUME 1 lights up with the wireless microphone switched on.

3 Tone controls BASS and TREBLE, each for the channels 1 and 2

4 Control VOLUME 3 for channel 3

5 Input jacks (RCA) for channel 3 for connection of an audio unit with line output

6 Input jacks (RCA) for channel 4 for connection of an audio unit with line output

7 Control VOLUME 4 for channel 4

8 Control MUTE LEVEL to adjust the volume attenuation of channels 3 and 4 in case of microphone announcements

9 Indicating LEDs
PRIORITY MIC 1+2, green
lights up if the volume of channels 3 and 4 is automatically attenuated in case of a microphone announcement
AMP ON, yellow
lights up with the unit switched on
LIM, red
lights up if the integrated limiter limits the volume when reaching the maximum, undistorted level

10 Tone controls BASS and TREBLE in common for channels 3 and 4

1.2 Rear panel

11 Ventilation slots; do not cover them to prevent overheating inside the unit!

12 Support for the mains fuse; only replace a blown fuse by one of the same type

13 Mains jack for connection to a mains socket (230 V~/50 Hz) via the supplied connection cable

14 POWER switch for the amplifier part Note: the charging part is always in operation as soon as the unit is connected via the mains jack (16) to a mains socket

15 Charging control LED for the internal rechargeable battery
> 75 %, green
lights up if the rechargeable battery is charged more than 75 %
< 25 %, red
lights up if the charge of the rechargeable battery has fallen below 25 % and the rechargable battery should be charged
CHARGE, power indication for the charging part
red: the rechargeable battery is being charged
green: the charging procedure is terminated

16 6.3 mm jacks LINE LINK INPUT and OUTPUT for operating several active speaker systems (see chapter 4.3.3)

17 6.3 mm jack EXT. SPEAKER for parallel operation of a passive 4 Ω speaker system, e. g. TXB-600/SW

18 POWER indications
TRANSFER ON AIR, green
without function
LIM, red
lights up if the integrated limiter limits the volume when reaching the maximum, undistorted level
POWER AMP ON, yellow
lights up with the unit switched on

2 Safety Notes

This unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

WARNING



The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling or modification of the unit may cause an electric shock hazard.

It is essential to observe the following items:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the unit.
- The heat being generated in the unit has to be removed via air circulation. Therefore, the air vents (11) must not be covered.
- Do not set the unit into operation, and immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
  1. there is visible damage to the unit or to the mains cable,
  2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
  3. there are malfunctions.

  The unit must in any case be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug!
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or not repaired in an expert way.

D A CH



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten und Zubehör

Das Gerät TXA-600/SW ist eine Kombination aus einer 2-Wege-Lautsprecherbox, einem Verstärker mit vier Eingangskanälen und einem Empfangsteil für ein Funkmikrofon (Empfangsfrequenz 863,05 MHz). Das Gerät ist speziell für einen netzunabhängigen Betrieb ausgelegt. Zur Stromversorgung ist ein Akkumulator integriert, der durch die Ladeautomatik aufgeladen wird, sobald die Lautsprecherbox mit dem Stromnetz verbunden ist. Dadurch eignet sich das Gerät ideal für den mobilen Einsatz zur Beschallung bei Veranstaltungen, Vorträgen etc.

Über die Durchschleifanschlüsse (16) lassen sich mehrere Aktivboxen zusammenschalten, um einen größeren Bereich beschallen zu können. Es kann aber auch eine passive 4-Ω-Lautsprecherbox parallel betrieben werden (z. B. das im Design passende Modell TXB-600/SW). Die Eingangskanäle lassen sich folgendermaßen nutzen:

Kanal 1 für ein Funkmikrofon oder
für ein kabelgebundenes Mikrofon oder
für ein Audiogerät mit Line-Ausgang (z. B. CD-Spieler, Kassettenrecorder)

Kanal 2 für ein kabelgebundenes Mikrofon oder
für ein Audiogerät mit Line-Ausgang

Kanal 3 für ein Audiogerät mit Line-Ausgang

Kanal 4 für ein Audiogerät mit Line-Ausgang

Aus dem Sortiment von MONACOR stehen folgende Funkmikrofone zur Verfügung:

Typ	Bezeichnung Bestell-Nr.
Handmikrofon mit integriertem Sender	TXS-821HT 24.8500
Taschensender für ein Kopfbügelmikro z. B. HSE-110	TXS-820HSE 24.0880
Taschensender mit Krawattenmikrofon	TXS-820LT 24.0920
Taschensender mit Kopfbügelmikrofon	TXS-820SX 24.0940

4 Inbetriebnahme

4.1 Aufstellung des Gerätes

Die Aktivbox kann frei aufgestellt oder über die Stativhülse auf der Geräteunterseite auf ein PA-Boxen-Stativ (z. B. PAST-Serie aus dem Sortiment von MONACOR) gesteckt werden.

Für den Betrieb muss das Gerät nicht aus der mitgelieferten Transporttasche herausgenommen werden. Jedoch dürfen die Lüftungsöffnungen (11) nicht verdeckt sein. Durch Öffnen der Reißverschlüsse sind alle Anschlüsse und Bedienelemente zugänglich. Die so gelösten Taschenteile können hochgeklappt und am Klettverschluss fixiert werden.

4.2 Stromversorgung

Die Stromversorgung erfolgt über den integrierten Akkumulator, der mit dem internen Ladeteil aufgeladen werden kann.

1) Zum Aufladen das beiliegende Netzkabel zuerst in die Netzbuchse (13) stecken und dann den Netzstecker in eine Steckdose (230 V~/50 Hz).
2) Die Ladekontrolle CHARGE (15) leuchtet:
   rot = der Akku wird geladen
   grün = der Ladevorgang ist beendet

   Während des Ladens kann das Gerät betrieben werden, jedoch steht nicht die volle Leistung zur Verfügung, solange die rote LED „< 25 %“ (15) leuchtet. Der Ladevorgang verkürzt sich, wenn das Gerät mit dem Schalter POWER (14) ausgeschaltet ist.
3) Ist der Akku voll geladen, leuchtet die Ladekontrolle CHARGE grün. Bei maximaler Lautstärke ist dann eine netzunabhängige Betriebsdauer von bis zu 8 Stunden möglich. Bei einer geringeren Lautstärke verlängert sich die Betriebsdauer.
4) Der Akku sollte wieder geladen werden, wenn die rote LED „< 25 %“ aufleuchtet.

Wichtig!
Wenn der Akku voll geladen ist (Anzeige CHARGE leuchtet grün), das Gerät aber nicht in Betrieb ist, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Anderenfalls kann der Akku beschädigt werden.

GB



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications and Accessories

The unit TXA-600/SW is a combination of a 2-way speaker system, an amplifier with four input channels, and a receiving part for a wireless microphone (receiving frequency 863.05 MHz). The unit is especially designed for a mains-independent operation. For power supply, a rechargeable battery is integrated which is recharged by the automatic charging as soon as the speaker system is connected to the mains. Thus, the unit is ideally suited for mobile PA applications in case of events, lectures, etc.

Via the fed-through connections (16) it is possible to interconnect several active systems to be able to provide PA applications for a greater area. But it is also possible to operate in parallel a passive 4 Ω speaker system (e. g. model TXB-600/SW of matching design). The input channels can be used as follows:

Channel 1 for a wireless microphone or
for a cable-connected microphone or
for an audio unit with line output (e. g. CD player, tape recorder)

Channel 2 for a cable-connected microphone or
for an audio unit with line output

Channel 3 for an audio unit with line output

Channel 4 for an audio unit with line output

From the product range of MONACOR the following wireless microphones are available:

Type	Designation Order No.
Hand-held microphone with integrated transmitter	TXS-821HT 24.8500
Pocket transmitter for a headband microphone, e. g. HSE-110	TXS-820HSE 24.0880
Pocket transmitter with tie-clip microphone	TXS-820LT 24.0920
Pocket transmitter with headband microphone	TXS-820SX 24.0940

4 Setting into Operation

4.1 Setting up the unit

The active system can be placed as desired or be mounted to a PA speaker cabinet stand (e. g. PAST series of the MONACOR product range) via the stand sleeve on the lower side of the unit.

For the operation the unit need not be taken out of the supplied transport bag. However, the ventilation slots (11) must not be covered. By opening the zip-fasteners all connections and operating elements are accessible. The parts of the bag opened up can now be folded upwards and fixed at the hook and loop fastener.

4.2 Power supply

The power supply is made via the integrated rechargeable battery which is charged with the internal charging part.

1) For charging, first connect the supplied mains cable to the mains jack (13) and then connect the mains plug to a mains socket (230 V~/50 Hz).
2) The charging control LED CHARGE (15) lights up:

   red = the rechargeable battery is being charged

   green = the charging procedure is terminated

   During the charging the unit can be operated, however, the full power is not available as long as the red LED "< 25 %" (15) lights up. The charging procedure is shortened if the unit is switched off with the POWER switch (14).
3) If the rechargeable battery is fully charged, the charging control LED CHARGE shows green. With the maximum volume an operating time independent of the mains of up to 8 hours is possible. With a lower volume, the operating time is extended.
4) The rechargeable battery should be recharged again if the red LED "< 25 %" lights up.

Important!
When the rechargeable battery is fully charged (LED CHARGE shows green) and the unit is not in operation, disconnect the mains plug from the socket; otherwise the rechargeable battery may be damaged.

D A CH

4.3 Anschlüsse herstellen

4.3.1 Mikrofone

Wird ein Funkmikrofon verwendet, ist der Kanal 1 hiermit belegt. Zusätzlich kann ein kabelgebundenes Mikrofon über einen XLR-Stecker an die Buchse XLR-MIC 2 (1) angeschlossen werden. Wird kein Funkmikrofon eingesetzt, lässt sich auch an den Kanal 1 ein kabelgebundenes Mikrofon anschließen.

4.3.2 Audiogeräte

Bis zu vier Audiogeräte mit Line-Ausgang, z. B. CD-Spieler, Kassettenrecorder, lassen sich an die Aktivbox anschließen. Vorrangig sollten dafür die Kanäle 3 und 4 verwendet werden, weil diese automatisch bei einer Mikrofondurchsage in der Lautstärke abgesenkt werden können. Anschluss:

Kanal 1 über die 6,3-mm-Klinkenbuchse JACK-LINE 1 (1), wenn kein Funkmikrofon diesen Kanal belegt

Kanal 2 über die 6,3-mm-Klinkenbuchse JACK-LINE 2 (1)

Kanal 3 über die Cinch-Buchsen (5)

Kanal 4 über die Cinch-Buchsen (6)

4.3.3 Mehrere Aktivboxen parallel betreiben

Werden mehrere Aktivboxen zur Beschallung benötigt, diese über die Buchsen LINE LINK (16) verbinden:

1) Die Buchse OUTPUT des Hauptgerätes, an dem alle Audiogeräte und Mikrofone angeschlossen sind, über ein Audiokabel mit 6,3-mm-Klinkensteckern an die Buchse INPUT des zweiten Gerätes anschließen.
2) Die Buchse OUTPUT des zweiten Gerätes mit der Buchse INPUT des dritten Gerätes verbinden usw.
3) An den zusätzlichen Geräten stets alle Regler VOLUME (2, 4, 7) auf „0“ stellen, weil die Lautstärke und der Klang nur über das Hauptgerät eingestellt werden.

4.3.4 Passive Lautsprecherbox

Wird zur Beschallung zusätzlich eine Lautsprecherbox (ohne Verstärker) benötigt, kann diese an die Buchse EXT. SPEAKER (17) angeschlossen werden. Die Impedanz der Lautsprecherbox muss mindestens 4 Ω betragen. Die Lautsprecherbox TXB-600/SW ist speziell für diesen Zweck vorgesehen.

4.4 Bedienung

VORSICHT



Stellen Sie die Lautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das menschliche Ohr gewöhnt sich an sie und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

1) Vor dem Einschalten alle Regler VOLUME (2, 4, 7) auf „0“ drehen, um Einschaltgeräusche zu vermeiden.
2) Mit dem Schalter POWER (14) das Gerät einschalten. Die gelben LEDs AMP ON (9, 18) leuchten. Das Verstärkerteil und das Empfangsteil sind in Betrieb.
3) Wird ein Funkmikrofon verwendet, dieses einschalten. Die rote LED über dem Regler VOLUME 1 (2) leuchtet. Wenn nicht, die Batterie des Mikrofons überprüfen oder den Abstand zwischen Gerät und Mikrofon verringern. Die Reichweite beträgt ca. 30 m.
4) Alle angeschlossenen Geräte einschalten und deren Signale mit den entsprechenden Reglern VOLUME (2, 4, 7) mischen oder nach Bedarf ein- und ausblenden. Die Regler der nicht benutzten Kanäle stets auf „0“ stellen.

   Die roten LEDs LIM (9, 18) leuchten, wenn der integrierte Limiter die Lautstärke beim Erreichen des maximalen, unverzerrten Pegels begrenzt. Sollten die LEDs ständig leuchten, die Lautstärke der entsprechenden Kanäle mit den Reglern VOLUME verringern.
5) Den Klang für die Kanäle 1 und 2 getrennt mit den Reglern BASS und TREBLE (3) optimal einstellen sowie den Klang für die Kanäle 3 und 4 gemeinsam mit den Reglern BASS und TREBLE (10).
6) Erfolgt über Kanal 1 oder 2 eine Mikrofondurchsage, kann dabei die Lautstärke für die Kanäle 3 und 4 automatisch reduziert werden. Dazu die Stärke der Reduzierung mit dem Regler MUTE LEVEL (8) einstellen. In der Position „0“ erfolgt keine Lautstärkeabsenkung. Wenn das Gerät bei einer Durchsage die Lautstärke der Kanäle 3 und 4 verringert, leuchtet die grüne LED PRIORITY MIC 1+2 (9) auf.
7) Nach dem Betrieb das Gerät mit dem Schalter POWER ausschalten und bei Verwendung von Funkmikrofonen nicht vergessen, auch diese auszuschalten, sonst sind bei dem nächsten Betrieb deren Batterien verbraucht.

Wichtig!
Wenn der Akku voll geladen ist (Anzeige CHARGE leuchtet grün), das Gerät aber nicht in Betrieb ist, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Andernfalls kann der Akku beschädigt werden.

GB

4.3 Making the connections

4.3.1 Microphones

If a wireless microphone is used, channel 1 is reserved. In addition, a cable-connected microphone may be connected via an XLR plug to the jack XLR-MIC 2 (1). If no wireless microphone is used, it is also possible to connect a cable-connected microphone to channel 1.

4.3.2 Audio units

Up to four audio units with line output, e. g. CD player, tape recorder, can be connected to the active speaker system. Channels 3 and 4 should be used as a priority because their volume can automatically be attenuated in case of a microphone announcement. Connection:

Channel 1 via the 6.3 mm jack JACK-LINE (1) if no wireless microphone reserves this channel

Channel 2 via the 6.3 mm jack JACK-LINE 2 (1)

Channel 3 via the RCA jacks (5)

Channel 4 via the RCA jacks (6)

4.3.3 Connection of several active speaker systems in parallel

If several active speaker systems are required for PA applications, connect them via the jacks LINE LINK (16):

1) Connect jack OUTPUT of the main unit to which all audio units and microphones are connected via an audio cable with 6.3 mm plugs to jack INPUT of the second unit.
2) Connect jack OUTPUT of the second unit to jack INPUT of the third unit etc.
3) Always set to “0” all controls VOLUME (2, 4, 7) of the additional units because the volume and the sound are only set via the main unit.

4.3.4 Passive speaker system

If a speaker system (without amplifier) is additionally required for PA applications, it may be connected to the jack EXT. SPEAKER (17). The impedance of the speaker system must at least be 4 Ω. The speaker system TXB-600/SW has especially been provided for this purpose.

4.4 Operation

CAUTION



Never adjust a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear gets accustomed to high volumes which do not seem to be that high any more after some time. Therefore, do not further increase a high volume which has once been adjusted after getting used to it.

1) Prior to switching on, set all controls VOLUME (2, 4, 7) to “0” to prevent switching-on noise.
2) Switch on the unit with the POWER switch (14). The yellow LEDs AMP ON (9, 18) light up. The amplifier part and the receiving part are in operation.
3) If a wireless microphone is used, switch it on. The red LED above the control VOLUME 1 (2) lights up. If not, check the battery of the microphone or reduce the distance between unit and microphone. The range is approx. 30 m.
4) Switch on all connected units and add their signals with the corresponding controls VOLUME (2, 4, 7) or fade them in or out as required. Always set to “0” the controls of the channels not used.

   The red LEDs LIM (9, 18) light up if the integrated limiter limits the volume when reaching the maximum, undistorted level. If the LEDs should light up permanently, reduce the volume of the corresponding channels with the controls VOLUME.
5) Adjust an optimum sound for the channels 1 and 2 separately with the controls BASS and TREBLE (3) and the sound for the channels 3 and 4 in common with the controls BASS and TREBLE (10).
6) If a microphone announcement is made via channel 1 or channel 2, the volume for the channels 3 and 4 can automatically be reduced. For this purpose adjust the extent of the reduction with the control MUTE LEVEL (8). In position “0” there is no volume attenuation. If the unit reduces the volume of channels 3 and 4 during an announcement, the green LED PRIORITY MIC 1+2 (9) lights up.
7) After the operation switch off the unit with the POWER switch. When using wireless microphones, remember to switch them off as well, otherwise their batteries will be exhausted the next time the microphones are used.

Important!
When the rechargeable battery is fully charged (LED CHARGE shows green) and the unit is not in operation, disconnect the mains plug from the socket; otherwise the rechargeable battery may be damaged.

5 Technische Daten



Verstärkerteil

Ausgangsleistung: . . . . . . 50 WMAX/36 WRMS

Frequenzbereich: . . . . 60 – 18 500 Hz

Eingänge
- Mic 1 + 2: . . . . 1,5 mV (XLR)
- Line 1 + 2: . . . . 150 mV (6,3-mm-Klinke)
- Line 3 + 4: . . . . 150 mV (Cinch)
- Link: . . . . 650 mV (6,3-mm-Klinke)

Ausgang Link: . . . . 650 mV (6,3-mm-Klinke)

Klangregler
- 4 × Tiefen: . . . . ±12 dB/40 Hz
- 4 × Höhen: . . . . ±12 dB/12 kHz

Empfangsteil

Empfangsfrequenz: . . . . . 863,05 MHz

Reichweite: . . . . ca. 30 m

Allgemeine Daten

Stromversorgung
- Empfangs- und Verstärkerteil: . . . . über eingebauten Akku
- Ladeteil: . . . . 230 V~/50 Hz/45 VA

Akku-Typ: . . . . wartungsfreier Blei-Gel-Akku, 12 V/7 Ah

Akku-Betriebsdauer: . . . . bis zu 8 Stunden bei maximaler Leistung

Einsatztemperatur: . . . . . 0 – 40 °C

Abmessungen (B × H × T): 235 × 450 × 280 mm

Gewicht: . . . . 9,7 kg

Änderungen vorbehalten.

---

5 Specifications



Amplifier part

Output power: . . . . 50 WMAX/36 WRMS

Frequency range: . . . . . . 60 – 18 500 Hz

Inputs
- Mic 1 + 2: . . . . 1.5 mV (XLR)
- Line 1 + 2: . . . . 150 mV (6.3 mm jack)
- Line 3 + 4: . . . . 150 mV (RCA)
- Link: . . . . 650 mV (6.3 mm jack)

Output Link: . . . . 650 mV (6.3 mm jack)

Tone controls
- 4 × bass: . . . . ±12 dB/40 Hz
- 4 × treble: . . . . ±12 dB/12 kHz

Receiving part

Receiving frequency: . . . . 863.05 MHz

Range: . . . . approx. 30 m

General specifications

Power supply
- receiving part and amplifier part: . . . . via integrated rechargeable battery
- charging part: . . . . 230 V~/50 Hz/45 VA

Type of rechargeable battery: . . . . maintenance-free rechargeable lead gel battery, 12 V/7 Ah

Operating time of rechargeable battery: . . . . up to 8 hours at maximum power

Ambient temperature: . . . 0 – 40 °C

Dimensions (W × H × D): . 235 × 450 × 280 mm

Weight: . . . . 9.7 kg

Subject to technical modification.

F B CH

Vous trouverez sur la page 3, dépliable, les éléments et branchements décrits.

1 Eléments et branchements

1.1 Face avant

1 Prises d’entrée pour les canaux 1 et 2 (prise combo XLR/jack 6,35) :
branchement XLR pour un micro ou
branchement jack 6,35 pour un appareil audio avec sortie Ligne (lecteur CD, magnétophone …)

2 Potentiomètres de réglage de VOLUME pour les canaux 1 et 2.
Si le micro sans fil est allumé, la LED rouge à côté du réglage VOLUME 1 brille.

3 Egaliseur BASS et TREBLE respectivement pour les canaux 1 et 2

4 Potentiomètre de réglage de VOLUME 3 pour le canal 3

5 Prises d’entrée (RCA) pour le canal 3 pour brancher un appareil audio à sortie ligne

6 Prises d’entrée (RCA) pour le canal 4 pour brancher un appareil audio à sortie ligne

7 Potentiomètre de réglage de VOLUME 4 pour le canal 4

8 Potentiomètre de réglage MUTE LEVEL pour régler la diminution de volume des canaux 3 et 4 lors d’annonces micro

9 LEDs d’affichage :
PRIORITY MIC 1+2 : verte
brille si le volume des canaux 3 et 4 est automatiquement diminué lors d’une annonce micro
AMP ON : jaune
brille lorsque l’appareil est allumé
LIM : rouge
brille lorsque le limiteur intégré limite le volume lorsque le niveau maximal non distordu est atteint

10 Egaliseur BASS et TREBLE ensemble pour les canaux 3 et 4

1.2 Face arrière

11 Ouïes de ventilation : ne pas obturer pour éviter toute surchauffe de l’appareil

12 Support fusible de secteur : tout fusible fondu doit impérativement être remplacé par un fusible de même type

13 Prise secteur pour brancher à une prise secteur 230 V~/50 Hz via le cordon livré

14 Interrupteur Marche/Arrêt pour l’élément amplificateur
Conseil : l’élément de charge est toujours en fonctionnement dès que l’appareil est relié à une prise secteur via la prise (16).

15 Affichage de charge pour l’accumulateur interne :
> 75 %, vert
brille lorsque l’accumulateur est chargé au-delà de 75 %
< 25 %, rouge
brille lorsque la charge de l’accumulateur est sous 25 % et l’accumulateur devrait être chargé
CHARGE : témoin de fonctionnement pour l’élément charge :
Rouge : l’accumulateur est chargé
Vert : le processus de charge est terminé

16 Prises jack 6,35 femelles LINE LINK INPUT et OUTPUT pour faire fonctionner plusieurs enceintes actives (voir chapitre 4.3.3)

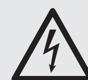
17 Prise jack 6,35 femelle EXT. SPEAKER pour un fonctionnement parallèle d’une enceinte passive 4 Ω, par exemple TXB-600/SW

18 Témoins de fonctionnement
TRANSFER ON AIR, vert
sans fonction
LIM, rouge
brille lorsque le limiteur intégré limite le volume si le niveau maximal non distordu est atteint
POWER AMP ON, jaune
brille lorsque l’appareil est allumé

2 Conseils d’utilisation et de sécurité

L’appareil répond à toutes les directives nécessaires de l’Union Européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT L’appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne faites pas de modification sur l’appareil car en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.



Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Cet appareil n’est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d’eau, des éclaboussures, d’une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d’objet contenant du liquide ou un verre sur l’appareil.
- La chaleur dégagée par l’appareil doit être évacuée par la circulation d’air. En aucun cas, vous ne devez couvrir les ouïes de ventilation (11).
- Ne faites pas fonctionner l’appareil ou débranchez-le immédiatement du secteur lorsque :
  1. des dommages apparaissent sur l’appareil ou sur le cordon secteur,
  2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l’état de l’appareil,
  3. des défaillances apparaissent.
  Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l’appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la prise.
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d’eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels consécutifs si l’appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s’il n’est pas correctement branché, utilisé ou n’est pas réparé par une

---

I

A pagina 3, se aperta completamente, vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Pannello frontale

1 Prese d’ingresso per i canali 1 e 2 (prese combi XLR/jack 6,3 mm):
presa XLR per un microfono oppure
presa jack per un apparecchio audio con uscita Line (lettore CD, registratore a casette ecc.)

2 Regolatore VOLUME per i canali 1 e 2.
Con il radiomicrofono acceso, il LED rosso vicino al regolatore VOLUME 1 è acceso.

3 Regolatori toni BASS ed TREBLE per i canali 1 e 2

4 Regolatore VOLUME 3 per il canale 3

5 Prese d’ingresso (RCA) per il canale 3 per collegare un apparecchio audio con uscita Line

6 Prese d’ingresso (RCA) per il canale 4 per collegare un apparecchio audio con uscita Line

7 Regolatore VOLUME 4 per il canale 4

8 Regolatore MUTE LEVEL per impostare l’abbassamento del volume dei canali 3 e 4 durante gli avvisi fatti con il microfono

9 Spie a LED
PRIORITY MIC 1+2, verde
è acceso quando il volume dei canali 3 e 4 è abbassato automaticamente durante un avviso fatto con il microfono
AMP ON, giallo
è acceso quando l’apparecchio è acceso
LIM, rosso
è acceso quando il limiter integrato limita il volume al raggiungimento del livello massimo, non distorto

10 Regolatore toni BASS e TREBLE, comune per i canali 3 e 4

1.2 Pannello posteriore

11 Fessure di aerazione; non coprirle per non surriscaldare l’apparecchio!

12 Supporto per il fusibile di rete;
sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo

13 Presa rete per il collegamento ad una presa (230 V~/50 Hz) con il cavo in dotazione

14 Interruttore on/off per il modulo amplificatore
N. B.: Il caricabatteria entra in funzione non appena la presa di rete (16) viene collegata con una presa della rete elettrica.

15 Indicazione dello stato della batteria interna ricaricabile:
> 75 %, verde
è acceso se la batteria è carica oltre il 75 %
< 25 %, rosso
è acceso se la carica della batteria è inferiore al 25 %; in questo caso, la batteria dovrebbe essere ricaricata
CHARGE, spia di funzionamento del caricatore
rosso: la batteria viene caricata
verde: la carica è terminata

16 Prese jack 6,3 mm LINE LINK INPUT e OUTPUT per il funzionamento di più casse attive (vedi cap. 4.3.3)

17 Presa jack 6,3 mm EXT. SPEAKER per il funzionamento in parallelo di un diffusore esterno passivo di 4 Ω, p. es. TXB-600/SW

18 Spia di funzionamento
TRANFER ON AIR, verde
senza funzione
LIM, rosso
è acceso quando il limiter integrato limita il volume al raggiungimento del livello massimo, non distorto
POWER AMP ON, giallo
è acceso quando l’apparecchio è acceso

2 Avvertenze di sicurezza

Quest’apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell’UE e pertanto porta la sigla CE.

ATTENZIONE Quest’apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose.



Durante l’uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Far funzionare l’apparecchio solo all’interno di locali. Proteggerlo dall’acqua gocciolante e dagli spruzzi d’acqua, da alta umidità dell’aria e dal calore (temperatura d’impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull’apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Dev’essere garantita la libera circolazione dell’aria per dissipare il calore che viene prodotto all’interno dell’apparecchio. Non coprire in nessun modo le fessure d’aerazione (11).
- Non mettere in funzione l’apparecchio e staccare subito la spina rete se:
  1. l’apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l’apparecchio non funziona correttamente.
  Per la riparazione rivolgersi sempre ad un’officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d’uso improprio, di collegamenti sbagliati, d’impiego scorretto o di riparazione scorretta cessa la garanzia per l’apparecchio e non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose.

personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.


Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation et accessoires

L'appareil TXA-600/SW est la combinaison d'une enceinte 2 voies, d'un amplificateur avec quatre canaux d'entrée et d'un élément récepteur pour un micro sans fil (fréquence de réception 863,05 MHz). L'appareil est spécialement conçu pour un fonctionnement indépendant du secteur. Pour l'alimentation, un accumulateur est intégré, il est chargé par la charge automatique dès que l'enceinte est reliée à l'alimentation. Ainsi, l'appareil est idéalement adapté à une utilisation mobile pour la sonorisation lors de manifestations, exposés etc.

Via les bornes pour repiquage de signal (16), il est possible de brancher plusieurs enceintes actives ensemble pour pouvoir sonoriser une plus grande zone. Une enceinte passive 4 Ω peut également fonctionner en parallèle (par exemple le modèle TXB-600/SW d'un design adapté). Les canaux d'entrée peuvent être utilisés comme suit :

canal 1 pour un micro sans fil ou
pour un micro relié par câble ou
pour un appareil audio avec sortie ligne (par exemple lecteur CD, magnétophone)

canal 2 un micro relié par câble ou
pour un appareil audio avec sortie ligne

canal 3 pour un appareil audio avec sortie ligne

canal 4 pour un appareil audio avec sortie ligne

Dans la gamme MONACOR, les micros sans fil suivants peuvent être utilisés :

Type	Désignation Réf. num.
Micro main avec émetteur intégré	TXS-821HT 24.8500
Emetteur de poche pour un micro serre-tête, p. ex. HSE-110	TXS-820HSE 24.0880
Emetteur de poche avec micro cravate	TXS-820LT 24.0920
Emetteur de poche avec micro serre-tête	TXS-820SX 24.0940

4 Fonctionnement

4.1 Positionnement de l'appareil

L'enceinte active peut être posée librement ou placée sur un pied d'enceinte (par exemple série PAST de la gamme MONACOR) via l'insert pour pied situé sur la face inférieure de l'appareil.

Pour le fonctionnement, l'appareil ne doit pas être retiré de la sacoche de transport livrée. Cependant, les ouïes de ventilation (11) ne doivent pas être obturées. En ouvrant les fermetures éclair, tous les branchements et les éléments sont accessibles. Les parties de la sacoche ainsi ouvertes peuvent être relevées et fixées à la fermeture auto-agrippante.

4.2 Alimentation

L'alimentation s'effectue via l'accumulateur intégré qui peut être chargé par l'élément de charge interne.

1) Pour charger, reliez le cordon secteur livré tout d'abord à la prise secteur (13) de l'appareil puis reliez l'autre extrémité à une prise secteur 230 V~/50 Hz.
2) Le témoin de charge CHARGE (15) brille :
rouge = l'accumulateur est en charge
vert = la charge est terminée
Pendant la charge, l'appareil peut fonctionner mais la puissance n'est pas disponible dans sa totalité tant que la LED rouge "< 25 %" (15) brille. Le processus de charge se réduit si l'appareil est éteint avec l'interrupteur POWER (14).
3) Si l'accumulateur est entièrement chargé, le témoin de charge CHARGE brille en vert. Pour un volume maximal, une durée de fonctionnement de 8 heures au plus, indépendante du secteur, est possible. Pour un volume plus faible, la durée de fonctionnement augmente.
4) L'accumulateur devrait être à nouveau chargé lorsque la LED rouge "< 25 %" brille.

Important !
Lorsque l'accumulateur est entièrement chargé (l'affichage CHARGE brille en vert) et l'appareil n'est pas en fonction, débranchez la fiche du secteur. Sinon l'accumulateur peut être endommagé.

F B CH


Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego e accessori

Il apparecchio TXA-600/SW è una combinazione fra cassa acustica a 2 vie, amplificatore con quattro canali d'ingresso e modulo ricevitore per un radiomicrofono (863,05 MHz). Il apparecchio è previsto in particolar modo per il funzionamento indipendente dalla rete elettrica. Per l'alimentazione è integrata una batteria ricaricabile che viene caricata tramite il caricatore automatico non appena la cassa acustica è collegata con la rete elettrica. In questo modo, il apparecchio è adatto per impieghi mobili, per esempio per sonorizzare manifestazioni, conferenze ecc.

Grazie ai contatti di attraversamento (16) si possono combinare più casse attive per coprire una zona maggiore da sonorizzare. Ma si può collegare in parallelo anche un diffusore passivo 4 Ω (p. es. il modello TXB-600/SW con lo stesso design). I canali d'ingresso possono essere utilizzati come segue:

canale 1 per un radiomicrofono oppure
per un microfono a cavo oppure
per un apparecchio audio con uscita Line (p. es. lettore CD , registratore a cassette)

canale 2 per un microfono a cavo oppure
per un apparecchio audio con uscita Line

canale 3 per un apparecchio audio con uscita Line

canale 4 per un apparecchio audio con uscita Line

Dal programma di MONACOR sono disponibili i seguenti radiomicrofoni:

Typo	Denominazione Codice
Microfono a mano con trasmettitore integrato	TXS-821HT 24.8500
Trasmettitore tascabile per microfono headset, p. es. HSE-110	TXS-820HSE 24.0880
Trasmettitore tascabile con microfono a cravatta	TXS-820LT 24.0920
Trasmettitore tascabile con microfono headset	TXS-820SX 24.0940

4 Messa in funzione

4.1 Collocamento dell'apparecchio

La cassa attiva può essere collocata liberamente oppure può essere montata su un supporto per casse acustiche (p. es. serie PAST del programma MONACOR) servendosi della bussola per stativo sul lato inferiore.

Durante il funzionamento, l'apparecchio può rimanere nella borsa di trasporto. Tuttavia, le fessure di aerazione (11) non devono essere coperte. Aprendo gli zip, tutti i collegamenti e elementi di comando sono accessibili. I lembi della borsa possono essere tirati in alto e fissati con il chiusura uncino e asola.

4.2 Alimentazione

L'alimentazione avviene tramite la batteria integrata che può essere ricaricata con il caricatore interno.

1) Per la carica inserire il cavo rete in dotazione prima nella presa (13) dell'apparecchio e quindi in una presa di rete (230 V~/50 Hz).
2) La spia di caricamento CHARGE (15) è accesa:
rosso = batteria in carica
verde = carica terminata
Durante la carica, l'apparecchio può essere usato normalmente; tuttavia non è disponibile tutta la sua potenza se è acceso il LED rosso "< 25 %" (15). La carica è tuttavia più rapida se l'apparecchio è spento con l'interruttore POWER (14).
3) Al termine della carica, la spia CHARGE diventa verde. Con il volume al massimo, si può arrivare fino a 8 ore di funzionamento indipendente dalla rete elettrica. Riducendo il volume, la durata aumenta.
4) Conviene ricaricare la batteria quando si accende il LED rosso "< 25 %".

Importante!
Quando la batteria è completamente carica (la scritta CHARGE si accende di color verde), senza che venga usato l'apparecchio, staccare la spina dalla rete. Altrimenti, la batteria ricaricabile può essere danneggiata.

I

F
B
CH

4.3 Elaboration des branchements

4.3.1 Microphones
Si un micro sans fil est utilisé, le canal 1 est ainsi réservé. En plus, un micro relié par câble peut être branché via une fiche XLR à la prise XLR-MIC 2 (1). Si aucun micro sans fil n'est utilisé, un micro relié par câble peut être connecté au canal 1.

4.3.2 Appareils audio
On peut relier à l'enceinte active jusqu'à quatre appareils audio avec sortie ligne, p. ex. lecteur CD, magnétophone. Il est conseillé d'utiliser les canaux 3 et 4 prioritairement car leur volume peut être automatiquement diminué lors d'une annonce micro. Branchement :

canal 1 via la prise jack 6,35 JACK-LINE 1 (1) si aucun micro sans fil ne réserve ce canal
canal 2 via la prise jack 6,35 JACK-LINE 2 (1)
canal 3 via les prises RCA (5)
canal 4 via les prises RCA (6)

4.3.3 Branchement de plusieurs enceintes actives en parallèle
Si plusieurs enceintes actives sont nécessaires pour une sonorisation, reliez-les via les prises LINE LINK (16) :

1) Reliez la prise OUTPUT de l'appareil principal auquel tous les appareils audio et les micros sont reliés, via un cordon audio avec prises jack 6,35, à la prise INPUT du deuxième appareil.
2) Reliez la prise OUTPUT du deuxième appareil à la prise INPUT du troisième appareil etc.
3) Mettez toujours l'ensemble des potentiomètres VOLUME (2, 4, 7) sur “0” pour les appareils supplémentaires car le volume et la tonalité ne se règlent que via l'appareil principal.

4.3.4 Enceinte passive
Si pour une sonorisation, une enceinte (sans amplificateur) est en plus nécessaire, elle peut être reliée à la prise EXT. SPEAKER (17). L'impédance de l'enceinte doit être de 4 ohms au moins ; l'enceinte TXB-600/SW est spécialement prévue pour cette utilisation.

4.4 Fonctionnement

ATTENTION  Ne réglez pas le volume trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

1) Avant la mise sous tension, mettez tous les potentiomètres VOLUME (2, 4, 7) sur “0” pour éviter tout bruit fort lors de l'allumage.
2) Allumez l'appareil avec l'interrupteur POWER (14). Les LEDs jaunes AMP ON (9, 18) brillent. L'élément amplificateur et l'élément récepteur sont en fonctionnement.
3) Si un micro sans fil est utilisé, allumez-le. La LED rouge au-dessus du potentiomètre VOLUME 1 (2) brille ; si ce n'est pas le cas, vérifiez la batterie du micro ou diminuez la distance entre l'appareil et le micro. La portée est de 30 m environ.
4) Allumez l'ensemble des appareils reliés et mixez leurs signaux avec les potentiomètres VOLUME (2, 4 ,7) correspondants ou si besoin, faites-les entrer et sortir. Réglez toujours les potentiomètres des canaux inutilisés sur “0”.

   Les LEDs rouges LIM (9, 18) brillent lorsque le limiteur intégré limite le volume quand le niveau maximal non distordu est atteint. Si les LEDs devraient briller en continu, diminuez le volume des canaux correspondants avec les potentiomètres VOLUME.
5) Réglez de manière optimale la tonalité pour les canaux 1 et 2 séparément avec les potentiomètres BASS et TREBLE (3) ainsi que la tonalité pour les canaux 3 et 4 ensemble avec les potentiomètres BASS et TREBLE (10).
6) Si une annonce micro est effectuée via le canal 1 ou le canal 2, le volume pour les canaux 3 et 4 peut automatiquement être diminué. Réglez pour ce faire la portée de la diminution avec le potentiomètre MUTE LEVEL (8). Dans la position ”0”, il n'y a aucune diminution de volume. Si l'appareil diminue le volume des canaux 3 et 4 pendant une annonce, la LED verte PRIORITY MIC 1+2 (9) brille.
7) Après le fonctionnement, éteignez l'appareil avec l'interrupteur POWER et si vous utilisez des micros sans fil, n'oubliez pas de les éteindre également sinon, lors de la prochaine utilisation, les batteries seront mortes.

Important !
Lorsque l'accumulateur est entièrement chargé (l'affichage CHARGE brille en vert) et l'appareil n'est pas en fonction, débranchez la fiche du secteur. Sinon l'accumulateur peut être endommagé.

I

4.3 Preparare i collegamenti

4.3.1 Microfoni
Se viene usato un radiomicrofono, il canale 1 è occupato per questo. In più si può collegare un microfono supplementare a cavo con la presa XLR-MIC 2 (1) per mezzo di un connettore XLR. Se non viene usato nessun radiomicrofono, anche al canale 1 si può collegare un microfono a cavo.

4.3.2 Apparecchi audio
Con la cassa attiva si possono collegare fino a quattro apparecchi audio con uscita Line, p. es. lettori CD, registratori a cassette. Per questi si dovrebbero usare preferibilmente i canali 3 e 4 in quanto possono abbassare il volume automaticamente durante gli avvisi fatti con il microfono. Collegamenti:

canale 1 tramite la presa jack 6,3 mm JACK-LINE 1 (1), se il canale non è occupato da un radiomicrofono
canale 2 tramite la presa jack 6,3 mm JACK-LINE 2 (1)
canale 3 tramite le prese RCA (5)
canale 4 tramite le prese RCA (6)

4.3.3 Collegare più casse attive in parallelo
Se per la sonorizzazione sono richieste più casse attive, collegarle tramite le prese LINE LINK (16):

1) Collegare la presa OUTPUT dell'apparecchio principale, dove sono collegati tutti gli apparecchi audio e i microfoni, con la presa INPUT del secondo apparecchio, servendosi di un cavo audio con connettori jack.
2) Collegare la presa OUTPUT del secondo apparecchio con la presa INPUT del terzo apparecchio ecc.
3) Portare tutti i regolatori VOLUME (2, 4, 7) degli apparecchi aggiuntivi sullo “0” perché il volume e i toni vengono regolati solo dall'apparecchio principale.

4.3.4 Diffusore passivo
Se per la sonorizzazione è richiesto un diffusore (senza amplificatore), questo può essere collegato con la presa EXT. SEPAKER (17). L'impedenza dell'altoparlante non deve essere inferiore a 4 Ω. Il diffusore TXB-600/SW è previsto proprio per questo scopo.

4.4 Funzionamento

ATTENZIONE  Mai tenere molto alto il volume. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

1) Prima di accendere, portare tutti i regolatori VOLUME (2, 4, 7) sullo “0”, per escludere rumori di commutazione.
2) Accendere l'apparecchio con l'interruttore POWER (14). Si accendono i LED gialli AMP ON (9, 18). I moduli amplificatore e ricevitore sono in funzione.
3) Se si usa un radiomicrofono, accenderlo. Si accende la spia rossa sopra il regolatore VOLUME 1 (2). Altrimenti controllare la batteria del microfono o ridurre la distanza fra apparecchio e microfono. La portata è di 30 metri ca.
4) Accendere tutti gli apparecchi collegati e miscelare i loro segnali servendosi dei relativi regolatori VOLUME (2, 4, 7) o inserirli e disinserirli secondo necessità. Portare sullo “0” i regolatori dei canali liberi.

   I LED rossi LIM (9, 18) si accendono quando il limiter integrato limita il volume al raggiungimento del livello massimo, non distorto. Se i LED dovessero rimanere accesi occorre ridurre il volume dei relativi canali con i regolatori VOLUME.
5) Regolare in modo ottimale i toni separatamente per i canali 1 e 2 con l'aiuto dei regolatori BASS e TREBLE (3), mentre i toni per i canali 3 e 4 vengono regolati in comune con i regolatori BASS e TREBLE (10).
6) Se mediante i canali 1 o 2 si deve effettuare un avviso con il microfono, il volume dei canali 3 e 4 può essere abbassato automaticamente. Per fare ciò impostare l'entità dell'abbassamento con il regolatore MUTE LEVEL (8). Nella posizione “0” non si ha nessun abbassamento. Se l'apparecchio riduce il volume dei canali 3 e 4 durante un avviso, il LED verde PRIORITY MIC 1+2 (9) si accende.
7) Dopo l'uso spegnere l'apparecchio con l'interruttore POWER e non dimenticare, se si usano dei radiomicrofoni, di spegnere anche questi per non consumare le loro batterie.

Importante!
Quando la batteria è completamente carica (la scritta CHARGE si accende di color verde), senza che venga usato l'apparecchio, staccare la spina dalla rete. Altrimenti, la batteria ricaricabile può essere danneggiata.

F
B
CH

5 Caractéristiques techniques

Elément amplificateur

Puissance de sortie : . . . . 50 WMAX/36 WRMS

Bande passante : . . . . 60 – 18 500 Hz

Entrées
Mic 1 + 2 : . . . . 1,5 mV (XLR)
Ligne 1 + 2 : . . . . 150 mV (jack 6,35)
Ligne 3 + 4 : . . . . 150 mV (RCA)
Link : . . . . 650 mV (jack 6,35)

Sortie Link : . . . . 650 mV (jack 6,35)

Egaliseur
4 × Graves : . . . . ±12 dB/40 Hz
4 × Aigus : . . . . ±12 dB/12 kHz

Elément récepteur

Fréquence de réception : . . 863,05 MHz

Portée : . . . . 30 m environ

Généralités

Alimentation
Eléments récepteur et amplificateur : . . . . . via accumulateur intégré
Chargeur : . . . . 230 V~/50 Hz/45 VA

Type d'accumulateur : . . . accumulateur rechargeable plomb gel sans entretien, 12 V/7 Ah

Durée de fonctionnement accumulateur : . . . . jusqu'à 8 heures sous puissance maximale

Température de fonctionnement : . . . . 0 – 40 °C

Dimensions (L × H × P) : . 235 × 450 × 280 mm

Poids : . . . . 9,7 kg

Tout droit de modification réservé.

I

5 Dati tecnici

Modulo amplificatore

Potenza d'uscita: . . . . 50 WMAX/36 WRMS

Gamma di frequenze: . . . 60 – 18 500 Hz

Ingressi
Mic 1 + 2: . . . . 1,5 mV (XLR)
Line 1 + 2: . . . . 150 mV (jack 6,3 mm)
Line 3 + 4: . . . . 150 mV (RCA)
Link: . . . . 650 mV (jack 6,3 mm)

Uscita Link: . . . . 650 mV (jack 6,3 mm)

Regolatore toni
4 × bassi: . . . . ±12 dB/40 Hz
4 × alti: . . . . ±12 dB/12 kHz

Modulo ricevitore

Frequenza di ricezione: . . 863,05 MHz

Portata: . . . . ca. 30 m

Dati generali

Alimentazione
Modulo ricevitore e amplificatore: . . . . . . tramite batteria ricaricabile integrata
Caricatore: . . . . 230 V~/50 Hz/45 VA

Tipo batteria ricaricabile: . al gel di piombo, senza manutenzione, 12 V/7 Ah

Durata batteria: . . . . fino a 8 ore a potenza massima

Temperatura d'esercizio: . 0 – 40 °C

Dimensioni (l × h × p): . . . 235 × 450 × 280 mm

Peso: . . . . 9,7 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

NL

Op de uitklapbare pagina 3 vindt u een overzicht van de bedieningselementen en de aansluitingen.

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Frontpaneel

1 Ingangsjacks voor de kanalen 1 en 2 (XLR/ 6,3 mm-combijack):
XLR-aansluiting voor een microfoon of
Stekkeraansluiting voor een audioapparaat met lijnuitgang (cd-speler, cassetterecorder etc.)

2 Volumeregelaar VOLUME voor de kanalen 1 en 2
Bij ingeschakelde radiomicrofoon licht de rode LED naast de regelaar VOLUME 1 op.

3 Klankregelaar BASS en TREBLE telkens voor de kanalen 1 en 2

4 Volumeregelaar VOLUME 3 voor het kanaal 3

5 Ingangsjack (Cinch) voor kanaal 3 voor aansluiting op een audioapparaat met lijnuitgang

6 Ingangsjack (Cinch) voor kanaal 4 voor aansluiting op een audioapparaat met lijnuitgang

7 Volumeregelaar VOLUME 4 voor het kanaal 4

8 Regelaar MUTE LEVEL voor het instellen van de volumedemping van de kanalen 3 en 4 bij aankondigingen via de microfoon

9 Indicatie-LED's
PRIORITY MIC 1+2, groen
licht op, wanneer het geluidsvolume van de kanalen 3 en 4 automatisch wordt gedempt bij aankondigingen
AMP ON, geel
licht op bij ingeschakeld apparaat
LIM, rood
licht op, wanneer de ingebouwde begrenzer het geluidsvolume bij het bereiken van het maximale, onvervormde niveau begrenst

10 Klankregelaar BASS en TREBLE voor de kanalen 3 en 4

1.2 Achterzijde

11 Ventilatieopening; dek deze niet af, zodat het apparaat niet oververhit raakt!

12 Houder voor de netzekering;
vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type

13 POWER-jack voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz) met behulp van de bijgeleverde verbindingskabel

14 POWER-schakelaar voor de versterkermodule
Aanwijzing: De laadmodule is steeds in gebruik van zodra het apparaat via de POWER-jack (16) op een stopcontact wordt aangesloten.

15 Indicatie-LED voor de interne accumulator
> 75 %, groen
licht op, wanneer de accu meer dan 75 % is geladen
< 25 %, rood
licht op, wanneer de acculading onder 25 % is gezakt en de accu moet worden geladen
CHARGE, POWER-LED voor de laadmodule
rood: de accu wordt geladen
groen: het laden is beëindigd

16 6,3 mm-stekkerbus LINE LINK INPUT en OUTPUT voor het gebruik van meerdere actieve luidsprekerkasten (zie hoofdstuk 4.3.3)

17 6,3 mm-stekkerbus EXT. SPEAKER voor het parallelle gebruik van een passieve luidsprekerkast van 4 Ω, b.v. TXB-600/SW

18 POWER-LED's
TRANSFER ON AIR, groen
zonder functie
LIM, rood
licht op, wanneer de ingebouwde begrenzer het geluidsvolume bij het bereiken van het maximale, onvervormde niveau begrenst
POWER AMP ON, geel
licht op bij ingeschakeld apparaat

2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met CE.

WAARSCHUWING De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druip- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- De warmte die in het toestel ontstaat, moet door ventilatie worden afgevoerd. Dek de ventilatieopeningen (11) niet af.
- Schakel het apparaat niet in en trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:
  1. het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat een apparaat bijvoorbeeld gevallen is,
  3. een apparaat slecht functioneert.

  Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar steeds met de stekker zelf!
- Verwijder het stof enkel met een droge doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.

E

Puede encontrar todos los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen en la página 3 desplegable.

1 Elementos y conexiones

1.1 Panel frontal

1 Jacks de entrada para los canales 1 y 2 (jack XLR/6,3 mm combinado):
Conexión XLR para micro o
conexión de 6,3 mm para una unidad audio con salida línea (reproductor CD, grabador de cintas, etc.)

2 Control VOLUME para los canales 1 y 2
El LED rojo al lado del control VOLUME 1 se ilumina con el micro inalámbrico encendido.

3 Controles de tono BASS y TREBLE, cada uno para los canales 1 y 2

4 Control VOLUME 3 para canal 3

5 Jacks de entrada (RCA) para el canal 3 para la conexión de una unidad audio con salida línea

6 Jacks de entrada (RCA) para canal 4 para conectar una unidad audio con salida línea

7 Control VOLUME 4 para canal 4

8 Control MUTE LEVEL para ajustar la atenuación de volumen de los canales 3 y 4 en caso de anuncios de micro

9 Indicadores LED
PRIORITY MIC 1+2, verde
Se ilumina si el volumen de los canales 3 y 4 se atenúa automáticamente en caso de anuncio de micro
AMP ON, amarillo
Se ilumina con la unidad encendida
LIM, rojo
Se ilumina si el limitador integrado limita el volumen cuando alcanza el nivel máximo sin distorsionar

10 Controles de tono BASS y TREBLE en común para los canales 3 y 4

1.2 Panel trasero

11 Rejillas de ventilación; no las cubra para prevenir sobrecalentamiento en la unidad.

12 Soporte para el fusible principal;
Solamente cambie un fusible fundido por uno del mismo tipo.

13 Jack principal para conexión a la toma de red (230 V~/50 Hz) mediante el cable suministrado

14 Interruptor POWER para el amplificador
Nota: el elemento de carga funciona siempre a partir del momento en que la unidad está conectada mediante el jack principal (16) a la toma de corriente

15 Control de carga LED para la batería interna recargable
> 75 %, verde
Se ilumina si la batería recargable se carga más de un 75 %.
< 25 %, rojo
Se ilumina si la carga de la batería recargable ha bajado más de un 25 % y la batería recargable debería cargarse.
CHARGE, indicación de la potencia del cargador.
Rojo: la batería recargable se está cargando
Verde: el procedimiento de carga se ha terminado

16 Jacks de 6,3 mm LINE LINK INPUT y OUTPUT para el funcionamiento de varios recintos activos (vea capítulo 4.3.3)

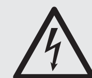
17 Jack de 6,3 mm EXT. SPEAKER para operación en paralelo de un recinto de altavoz pasivo 4 Ω, ejemplo: TXB-600/SW

18 Indicaciones POWER
TRANSFER ON AIR, verde
Sin función
LIM, rojo
Se ilumina si el limitador integrado limita el volumen cuando alcanza el nivel máximo sin distorsionar
POWER AMP ON, amarillo
Se ilumina con la unidad encendida

2 Notas de seguridad

La unidad corresponde a todas las directivas relevantes por la UE y por ello está marcada con CE.

ADVERTENCIA La unidad se alimenta por una tensión peligrosa (230 V~). Hágala reparar únicamente por profesionales autorizados. Una manipulación o modificación errónea podría causar una descarga eléctrica.



Es esencial observar los campos siguientes:

- El aparato está fabricado únicamente para una utilización en interior. Protéjalo do todo tipo de proyecciones de agua, de salpicaduras, de una humedad elevada del aire y del calor (temperatura de utilización admisible 0 – 40 °C).
- No deposite en ningún caso objetos que contengan líquidos, ejemplo: un vaso de agua encima del aparato.
- El calor desprendido dentro del aparato debe ser correctamente evacuado por una circulación de aire suficiente. Las rejillas de ventilación (11) no deben ser obstruidas en ningún caso.
- No utilice el aparato y desconéctelo inmediatamente si:
  1. Observa daños en el aparato o en el cable de red.
  2. Después de una caída o accidente similar, si tiene duda sobre el estado del aparato.
  3. Aparecen disfunciones.

  La unidad tiene que ser reparada en todo caso por un personal especializado.
- Nunca desconecte el aparato tirando del cable de red, saque siempre el cable de red sujetándolo por la extremidad.
- Para la limpieza, utilice únicamente un trapo seco y suave, en ningún caso productos químicos o agua.
- Declinamos toda responsabilidad en caso de daños corporales o materiales resultantes de la utilización del aparato con otro fin del que le ha


Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen en toebehoren

Het apparaat TXA-600/SW is een combinatie van een tweeweg luidsprekerkast, een versterker met vier ingangskanalen en een ontvangstmodule voor een radiomicrofoon (ontvangstfrequentie 863,05 MHz). Het apparat is speciaal voor een netonafhankelijke werking uitgevoerd. Als voedingsspanning is een accumulator ingebouwd, die door het automatische laadsysteem wordt opgeladen zodra de luidsprekerkast met netvoeding is verbonden. Hierdoor is de apparat uitermate geschikt voor mobiel gebruik zoals het verzorgen van het geluid bij voorstellingen, voordrachten etc.

Via de doorvoeraansluitingen (16) kunt u meerdere actieve luidsprekerkasten aaneenschakelen, om het geluid in een grotere ruimte te kunnen verzorgen. U kunt echter ook een passieve luidsprekerkast van 4 Ω parallel gebruiken (b.v. het model TXB-600/SW dat in het design past). De ingangskanalen kunnen als volgt worden gebruikt:

kanaal 1 voor een radiomicrofoon of
voor een microfoon met snoer of
voor een audioapparaat met lijnuitgang (b.v. cd-speler, cassetterecorder)

kanaal 2 voor een microfoon met snoer of
voor een audioapparaat met lijnuitgang

kanaal 3 voor een audioapparaat met lijnuitgang

kanaal 4 voor een audioapparaat met lijnuitgang

Uit het gamma van MONACOR zijn volgende radiomicrofoons beschikbaar:

Type	Beschrijving Bestelnr.
Handmicrofoon met ingebouwde zender	TXS-821HT 24.8500
Zakzender voor een hoofdmicrofoon b.v. HSE-110	TXS-820HSE 24.0880
Zakzender met dasspeldmicrofoon	TXS-820LT 24.0920
Zakzender met hoofdmicrofoon	TXS-820SX 24.0940

4 Ingebruikneming

4.1 Het apparaat opstellen

De luidsprekerkast kan vrij worden opgesteld, of u kunt hem via de statiefhuls aan de onderzijde ervan op een PA-luidsprekerstatief (b.v. PAST-serie uit het gamma van MONACOR) monteren.

Voor het gebruik moet het apparaat niet uit de bijgeleverde transporttas worden genomen. De ventilatieopeningen (11) mogen echter niet worden afgedekt. Door de ritssluitingen te openen, zijn alle aansluitingen en bedieningselementen toegankelijk. De delen van de tas die u zo losmaakt, kunt u omhoog klappen en met klittenband bevestigen.

4.2 Voedingsspanning

NL

De voedingsspanning gebeurt via de ingebouwde accumulator die met de interne laadmodule kan worden geladen.

1) Om op te laden, plugt u het bijgeleverde netsnoer eerst in de POWER-jack (13) en vervolgens de netstekker in een stopcontact (230 V~/50 Hz).
2) De controle-LED CHARGE (15) licht op:
rood = de accu wordt geladen
groen = het laden is beëindigd
Tijdens het laden kan het apparaat worden gebruikt, maar is niet het volledige vermogen beschikbaar, zolang de rode “< 25 %” (15) oplicht. Het opladen wordt verkort, wanneer het apparaat met de POWER-schakelaar (14) is uitgeschakeld.
3) Als de accu volledig is geladen, licht de controle-LED CHARGE groen op. Bij maximaal geluidsvolume is dan een netonafhankelijke bedrijfsduur van max. 8 uur mogelijk. Bij een kleiner geluidsvolume neemt de gebruiksduur toe.
4) De accu moet opnieuw worden geladen, wanneer de rode LED “< 25 %” oplicht.

Belangrijk!
Als de accu volledig geladen is, (melding CHARGE licht groen op), maar het apparaat niet in gebruik is, moet u de stekker uit het stopcontact trekken. Anders kan de accu worden beschadigd.

sido concebido, si no está correctamente conectado, utilizado o no ha sido reparado por una persona habilitada. Por estos mismos motivos carecería de todo tipo de garantía.


Cuando la unidad está definitivamente retirada del servicio, debe depositarla en una fábrica de reciclaje próxima para contribuir a su eliminación no contaminante.

3 Aplicaciones y accesorios

La unidad TXA-600/SW es una combinacón de altavoces de 2-vías, un amplificador con cuatro canales de entrada, y un receptor para un micro inalámbrico (frecuencia de recepción de 863,05 MHz). La unidad ha estado especialmente diseñada para una operación independiente de la red. Para la alimentación, hay una batería recargable integrada que se carga automáticamente desde el momento que el altavoz está conectado a la red. De esta manera, la unidad es ideale para aplicaciones móviles PA en caso de eventos, lecturas, etc.

Mediante las conexiones a través de la alimentación (16) es posible interconectar diferentes unidades TXA-600 para permitir a las unidades de proveer aplicaciones PA para una área más importante. Pero también es posible operar en paralelo un recinto de altavoz pasivo 4 Ω (p. ej.: modelo TXB-600/SW a juego). Los canales de entrada pueden utilizarse como:

Canal 1 Para micro inalámbrico o
Para micro conectado con cable o
Para una unidad audio con salida línea (p. ej.: reproductor CD, grabador de cintas)

Canal 2 Para micro conectado con cable o
Para una unidad audio con salida línea

Canal 3 Para una unidad audio con salida línea

Canal 4 Para una unidad audio con salida línea

De la gama MONACOR están disponibles los siguientes micros:

Typo	Referencia Ref. núm.
Micro de mano con emisor integrado	TXS-821HT 24.8500
Emisor de petaca para una micro de cabeza, p. ej. HSE-110	TXS-820HSE 24.0880
Emisor de petaca con micro de solapa	TXS-820LT 24.0920
Emisor de petaca con micro de cabeza	TXS-820SX 24.0940

4 Instalación del aparato

4.1 Montaje de la unidad

El recinto activo puede colocarse donde se desee o montarse en un soporte para altavoz PA (ejemplo: serie PAST de MONACOR) vía el vaso para pie de la parte más baja de la unidad.

Para la operación la unidad no debe retirarse de la caja de transporte entregada. No obstante, las rejillas de (11) no deben obstruirse. Abriendo las cremalleras todos los elementos y conexiones son accesibles. Las partes abiertas de la funda pueden plegarse y fijarse con la ayuda del cierre con cierre de gancho y lazo.

4.2 Alimentación

E

La alimentación se hace vía la batería recargable integrada que se carga con el cargador interno.

1) Para cargar, conecte primeramente el cable suministrado al jack principal (13) y seguidamente conecte el cable de red a la toma de corriente (230 V~/50 Hz).
2) El control de carga LED CHARGE (15) se ilumina:
Rojo = la batería recargable está cargándose
Verde = el procedimiento de carga está terminado
Durante la carga, la unidad puede estar en funcionamiento, no obstante, la potencia máxima no está disponible mientras el LED rojo “< 25 %” (15) está iluminado. El procedimiento de carga es más rápido si el aparato está apagado con el interruptor POWER (14).
3) Si la batería recargable está completamente cargada, el control de carga LED CHARGE está en verde. Con el máximo volumen un tiempo de operación independiente del principal de más de 8 horas es posible. Con un volumen más bajo, el tiempo de operación es ampliado.
4) La batería recargable debería cargarse si el LED rojo “< 25 %” se ilumina.

¡Importante!
Cuando la batería recargable está completamente cargada (el LED CHARGE aparece en verde) y la unidad no está en funcionamiento, desconecte la toma de red del enchufe; de otro modo puede dañarse la batería recargable.

NL

4.3 Het toestel aansluiten

4.3.1 De microfoons

Bij gebruik van een radiomicrofoon is deze aangesloten op kanaal 1. Bovendien kunt u nog een microfoon met snoer via een XLR-stekker aansluiten op de jack XLR-MIC 2 (1). Wanneer geen radiomicrofoon wordt gebruikt, kunt u op kanaal 1 ook een microfoon met snoer aansluiten.

4.3.2 Audioapparatuur

Maximaal vier audioapparaten met lijnuitgang, b.v. cd-speler, cassetterecorder, kunt u op de actieve luidsprekerkast aansluiten. In de eerste plaats zou u hiervoor de kanalen 3 en 4 moeten gebruiken, omdat het geluidsvolume hiervan bij aankondigingen via de microfoon kan worden gedempt. Aansluiting:

Kanaal 1 via de 6,3 mm-stekkerbus JACK-LINE 1 (1), wanneer geen radiomicrofoon dit kanaal gebruikt

Kanaal 2 via een 6,3 mm-stekkerbus JACK-LINE 2 (1)

Kanaal 3 via de cinch-jacks (5)

Kanaal 4 via de cinch-jacks (6)

4.3.3 Meerdere actieve luidsprekerkasten parallel gebruiken

Als voor de PA-toepassing verschillende luidsprekerkasten nodig zijn, verbindt u deze onderling via de jacks LINE LINK (16):

1) Verbind de jack OUTPUT van de hoofdschakelaar, waarop alle audioapparatuur en microfoons zijn aangesloten, via een audiokabel met de 6,3 mm-jack met de jack INPUT van het tweede toestel.
2) Verbind de jack OUTPUT van het tweede apparaat met de jacks INPUT van het derde apparaat etc.
3) Stel op de bijkomende apparaten steeds alle regelaars VOLUME (2, 4, 7) in op “0”, omdat het geluidsvolume en de klank alleen via het centrale apparaat worden ingesteld.

4.3.4 Passieve luidsprekerkast

Indien voor het verzorgen van het geluid nog een luidsprekerkast (zonder versterker) nodig is, kunt u deze op de jacks EXT. SPEAKER (17) aansluiten. De impedantie van de luidsprekerkast moet minstens 4 Ω bedragen. De luidsprekerkast TXB-600/SW is speciaal hiervoor bedoeld.

4.4 Bediening

OPGELET Stel het volume nooit te hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.



1) Plaats alle regelaars MASTER VOLUME (2, 4, 7) in de nulstand, alvorens het apparaat in te schakelen. Zo vermijdt u inschakelploppen.
2) Schakel het apparaat in met de schakelaar POWER (14). De gele LED’s AMP ON (9, 18) lichten op. De versterkermodule en de ontvangstmodule zijn in gebruik.
3) Als u een radiomicrofoon gebruikt, schakelt u deze in. De rode LED boven de regelaar VOLUME 1 (2) licht op. Indien niet, controleer dan de batterij van de microfoon of verklein de afstand tussen apparaat en microfoon. De reikwijdte bedraagt ca. 30 m.
4) Schakel alle aangesloten apparaten in en meng hun signalen met de betreffende regelaars VOLUME (2, 4, 7), of meng ze naar behoeven in en uit. Plaats de regelaars van de niet gebruikte kanalen steeds in de stand “0”.

   De rode LED’s lichten op (9, 18), wanneer de ingebouwde begrenzer het geluidsvolume bij het bereiken van het maximale, onvervormde niveau begrenst. Indien de LED’s continu zouden oplichten, verminder dan het geluidsvolume van de betreffende kanalen met de regelaars VOLUME.
5) Stel de klank van de kanalen 1 en 2 afzonderlijk in met de regelaars BASS en TREBLE (3), en stel de klank van de kanalen 3 en 4 samen in met de regelaars BASS en TREBLE (10).
6) Bij aankondigingen via de microfoon op kanaal 1 of 2 kan het geluidsvolume voor de kanalen 3 en 4 automatisch worden gereduceerd. Stel hiervoor de sterkte van de reductie in met de regelaar MUTE LEVEL (8). In de stand “0” is er geen volumedemping. Wanneer het apparaat bij een aankondiging het geluidsvolume van de kanalen 3 en 4 vermindert, licht de groene LED PRIORITY MIC 1 + 2 (9) op.
7) Schakel het apparaat na gebruik uit met de POWER-schakelaar. En denk er bij gebruik van radiomicrofoons aan ook deze uit te schakelen. Anders zijn de batterijen bij het volgende gebruik leeg.

Belangrijk!
Als de accu volledig geladen is, (melding CHARGE licht groen op), maar het apparaat niet in gebruik is, moet u de stekker uit het stopcontact trekken. Anders kan de accu worden beschadigd.

E

4.3 Conexiones

4.3.1 Micros

Si utiliza un micro inalámbrico, el canal 1 se reserva. Además, un micro conectado por cable puede conectarse vía una toma XLR con la toma XLR-MIC 2 (1). Si no se utiliza ningún micro inalámbrico, puede conectar un micro por cable al canal 1.

4.3.2 Unidades audio

Pueden conectarse hasta cuatro unidades con salida línea, p. ej. reproductor CD, grabador de cintas. Los canales estéreo 3 y 4 deberían usarse con prioridad porque sus volumen puede atenuarse automáticamente en caso de anuncio de micro. Conexión:

Canal 1 vía el jack 6,3 mm JACK-LINE (1) si no hay un micro inalámbrico que reserve esté canal

Canal 2 vía el jack 6,3 mm JACK-LINE 2 (1)

Canal 3 vía los jacks RCA (5)

Canal 4 vía los jacks RCA (6)

4.3.3 Conexión de varios recintos en paralelo

Si se requieren varios recintos para aplicaciones PA, conéctelos vía los jacks LINE LINK (16):

1) Conecte el jack OUTPUT de la unidad principal a la que están conectados todos los micros y las unidades audio vía un cable audio con tomas 6,3 mm al jack INPUT de la segunda unidad.
2) Conecte el jack OUTPUT de la segunda unidad al jack INPUT de la tercera unidad etc.
3) Ponga siempre a “0” todos los controles VOLUME (2, 4, 7) de las unidades adicionales porque el volumen y el sonido solamente se fijan vía la unidad principal.

4.3.4 Sistema de altavoz pasivo

Si un recinto (sin amplificador) se requiere adicionalmente para aplicaciones PA, puede conectarse al jack EXT. SPEAKER (17). La impedancia del recinto del altavoz debe ser al menos de 4 Ω. El recinto TXB-600/SW ha estado especialmente fabricado con este propósito.

4.4 Funcionamiento

PRECAUCIÓN Nunca ajuste un volumen muy alto. Los volúmenes elevados permanentes pueden dañar sus oídos. La oreja humana se acostumbra a los volúmenes elevados y acaba por no percibirlos cuando ha pasado un tiempo. Es por eso que no debe incrementar el alto volumen que se ha ajustado cuando ya esté habituado a el.



1) Antes de encender el aparato, fije todos los controles VOLUME (2, 4, 7) a “0” para prevenir ruido en el encendido.
2) Encienda la unidad con el interruptor POWER (14). Los LEDs amarillos AMP ON (9, 18) se encienden. El amplificador y el receptor están en funcionamiento.
3) Si utiliza un micro inalámbrico, conéctelo. El LED rojo encima del control VOLUME 1 (2) brilla; si no es el caso, verifique la batería del micro o disminuir la distancia entre el aparato y el micro. El alcance es de 30 m más o menos.
4) Encienda todas las unidades conectadas y añada sus señales con los controles correspondientes VOLUME (2, 4, 7) o hágalas entrar o desaparecer como requiera. Ponga siempre a “0” los controles de los canales que no utiliza.

   El LED rojo LIM (9, 18) se enciende si el limitador integrado limita el volumen cuando este llega al máximo nivel, sin distorsionar. Si los LEDs deberían iluminarse de manera permanente, reduzca el volumen de los canales correspondientes con los controles VOLUME.
5) Ajuste un sonido óptimo para los canales 1 y 2 por separado con los controles BASS y TREBLE (3) y el sonido para los canales 3 y 4 en común con los controles BASS y TREBLE (10).
6) Si un anuncio de micro se hace vía el canal 1 o canal 2, el volumen de los canales 3 y 4 puede reducirse automáticamente. Para hacerlo, ajuste la extensión de la reducción con el control MUTE LEVEL (8). En posición “0” no hay atenuación de volumen. Si la unidad reduce el volumen de los canales 3 y 4 durante un anuncio, el verde LED PRIORITY MIC 1+2 (9) se enciende.
7) Después de la operación, apague la unidad con el interruptor POWER. Cuando utiliza micros inalámbricos, recuerde de apagarlos también, si no lo hace, podría encontrarse las baterías acabadas la próxima vez que los utilice.

¡Importante!
Cuando la batería recargable está completamente cargada (el LED CHARGE aparece en verde) y la unidad no está en funcionamiento, desconecte la toma de red del enchufe; de otro modo puede dañarse la batería recargable.

5 Technische gegevens

NL

Versterkermodule

Uitgangsvermogen: . . . . . 50 WMAX/36 WRMS

Frequentiebereik: . . . . 60 – 18 500 Hz

Ingangen
Mic 1 + 2: . . . . 1,5 mV (XLR)
Line 1 + 2: . . . . 150 mV (6,3 mm-jack)
Line 3 + 4: . . . . 150 mV (Cinch)
Link: . . . . 650 mV (6,3 mm-jack)

Uitgang Link: . . . . 650 mV (6,3 mm-jack)

Equalizer
4 × lage tonen: . . . . ±12 dB/40 Hz
4 × hoge tonen: . . . . . . ±12 dB/12 kHz

Ontvangstmodule

Ontvangstfrequentie: . . . . 863,05 MHz

Reikwijdte: . . . . ca. 30 m

Algemene gegevens

Voedingsspanning
Ontvangst-
en versterkermodule: . . via ingebouwde accu
Laadmodule: . . . . 230 V~/50 Hz/45 VA

Accutype: . . . . onderhoudsvrije lood-gelaccu, 12 V/7 Ah

Accugebruiksduur: . . . . . . max. 8 uur bij maximaal vermogen

Omgevingstemperatuur: . 0 – 40 °C

Afmetingen (B × H × D): . 235 × 450 × 280 mm

Gewicht: . . . . 9,7 kg

Wijzigingen voorbehouden.

---

5 Especificaciones

E

Amplificador

Potencia de salida: . . . . . 50 WMAX/36 WRMS

Rango de frecuencia: . . . 60 – 18 500 Hz

Entradas
Mic 1 + 2: . . . . 1,5 mV (XLR)
Línea 1 + 2: . . . . 150 mV (6,3 mm jack)
Línea 3 + 4: . . . . 150 mV (RCA)
Link: . . . . 650 mV (6,3 mm jack)

Salida Link: . . . . 650 mV (6,3 mm jack)

Controles de tono
4 × bajo: . . . . ±12 dB/40 Hz
4 × tiple: . . . . ±12 dB/12 kHz

Receptor

Frecuencia de recepción: 863,05 MHz

Rango: . . . . aprox. 30 m

Especificaciones generales

Alimentación
Receptor y
amplificador: . . . . vía batería recargable integrada
Cargador: . . . . 230 V~/50 Hz/45 VA

Tipo de batería
recargable: . . . . batería recargable plomo gel libre de mantenimiento 12 V/7 Ah

Tiempo de funcionamiento
de la batería recargable: . hasta 8 horas a potencia máxima

Temperatura ambiente: . . 0 – 40 °C

Dimensiones (L × A × P): . 235 × 450 × 280 mm

Peso: . . . . 9,7 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.

PL

Proszę otworzyć niniejszą instrukcję na stronie 3. Pokazano tam rozkład elementów operacyjnych i złączy.

1 Elementy i Połączenia

1.1 Panel przedni

1 Gniazda wejściowe dla kanału 1 i 2
(gniazdo typu chinch 6,3 mm, XLR):
łącze XLR dla mikrofonu lub
łącze 6,3 mm dla urządzenia audio z liniowym wyjściem (odtwarzacz CD, kasetowy, itp.)

2 Regulator głośności VOLUME dla kanałów 1 i 2
Czerwona dioda obok regulatora VOLUME 1 świeci się, kiedy podłączony jest mikrofon bezprzewodowy.

3 Regulatory barwy dźwięku BASS i TREBLE każdy dla kanałów 1 i 2

4 Regulator głośności VOLUME 3 dla kanału 3

5 Gniazda wejściowe stereo (chinch) dla kanału 3 do podłączenia urządzenia audio z wyjściem liniowym

6 Gniazda wejściowe stereo (chinch) dla kanału 4 do podłączenia urządzenia audio z wyjściem liniowym

7 Regulator głośności VOLUME 4 dla kanału 4

8 Regulator MUTE LEVEL do ustawiania tłumienia głośności na kanałach 3 i 4 podczas używania mikrofonu

9 Wskaźniki:
PRIORITY MIC 1+2, zielony
zapala się, jeżeli głośność kanałów 3 i 4 jest automatycznie tłumiona podczas używania mikrofonu
AMP ON, żółty
zapala się, kiedy urządzenie jest włączone
LIM, czerwony
zapala się jeżeli zintegrowany limiter ogranicza maksymalną głośność przy której nie dochodzi jeszcze do zniekształcenia sygnału

10 Regulatory barwy dźwięku BASS i TREBLE wspólne dla kanałów 3 i 4

1.2 Panel tylni

11 Otwory wentylacyjne, nie należy zasłaniać, w przeciwnym wypadku może dojść do przegrzania urządzenia!

12 Obudowa głównego bezpiecznika;
Należy wymieniać tylko na bezpiecznik tego samego typu

13 Gniazdo kabla zasilania łączącego z siecią (230 V~/50 Hz)

14 Włącznik zasilania POWER dla wzmacniacza
Uwaga: ładowarka zawsze działa, jeżeli urządzenie jest podłączone do sieci zasilającej przez gniazdo (16).

15 Wskaźnik ładowania dla wewnętrznych akumulatorów
> 75 %, zielony
zapala się, jeżeli akumulator jest naładowany w ponad 75 %
< 25 %, czerwony
zapala się, jeżeli stopień naładowania akumulatora spadł poniżej 25 %; akumulator powinien zostać ponownie naładowany
CHARGE wskaźnik zasilania dla ładowarki
czerwony: akumulator jest ładowany
zielona: ładowanie jest zakończone

16 Gniazdo typu duży jack 6,3 mm LINE LINK INPUT i OUTPUT do obsługi kilku aktywnych systemów głośnikowych (patrz rozdz. 4.3.3)

17 Gniazdo typu duży jack 6,3 mm EXT. SPEAKER dla równoległej pracy pasywnego systemu głośnikowego o impedancji 4 Ω np. TXB-600/SW

18 Wskaźnik zasilania
TRANSFER ON AIR, zielony
bez funkcji
LIM, czerwony
zapala się, jeżeli zintegrowany limiter ochrania głośniki przed szczytowymi wartościami dźwięku
POWER AMP ON, żółty
zapala się, kiedy urządzenie jest włączone

2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wymogi dyrektyw obowiązujących w Unii Europejskiej, posiada więc oznakowanie CE.

UWAGA Urządzenie działa na prąd zmienny (230 V~). Naprawy mogą być dokonywane tylko przez wyszkolony personel. Próby naprawy urządzenia przez osoby nieupoważnione mogą zakończyć się porażeniem prądem.



Proszę zawsze przestrzegać:

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chroń przed wodą, wysoką wilgotnością i wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres temperatury to 0 – 40 °C).
- Na urządzeniu nie stawiać naczyń z płynami np. szklanek z wodą.
- Urządzenie generuje ciepło, które neutralizowane jest przez cyrkulację powietrza. Z tego względu, wloty powietrza (11) nie mogą być blokowane.
- Nie uruchamiać i natychmiast wyłączyć główną wtyczkę zasilania z prądu:
  1. jeśli istnieje widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilającego,
  2. jeśli uszkodzenie mogło powstać na skutek upuszczenia urządzenia lub podobnego wypadku,
  3. jeśli urządzenie nie działa prawidłowo.

  Naprawy mogą być dokonywane tylko przez wyszkolony personel.
- Nigdy nie ciągnij za kabel zasilający podczas odłączania wtyczki z gniazdka, chwytaj zawsze za wtyczkę.
- Do czyszczenia obudowy używać suchej, miękkiej ściereczki. Nie stosować wody ani środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe szkody materialne, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało zainstalowane lub obsługiwane niepoprawnie lub poddawane nieautoryzowanym naprawom.



Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało utylizowane bez szkody dla środowiska.

3 Zastosowanie i wyposażenie

TXA-600/SW jest kombinacją dwudrożnego systemu głośnikowego, wzmacniacza stereo z czterema kanałami wejściowymi i odbiornika dla mikrofonu bezprzewodowego (częstotliwość transmisji 863,05 MHz). Urządzenie jest przeznaczone do pracy nie wymagającej podłączania do sieci zasilającej. Do zasilania służy załączony akumulator, który mogą być automatycznie ładowany, gdy tylko urządzenie jest podłączone do sieci zasilającej. Dzięki takiemu rozwiązaniu, urządzenie jest idealne do stosowania w przenośnych systemach nagłośnieniowych podczas imprez, wykładów, itp.

Dzięki łączom przelotowym (16) istnieje możliwość podłączenia kilku zestawów TXA-600/SW, co pozwala na działanie na większym obszarze. Można również podłączyć równolegle pasywny system głośnikowy o impedancji 4 Ω (na przykład model TXB-600/SW w podobnej stylistyce). Kanały wejściowe mogą być wykorzystane w następujący sposób:

Kanał 1 dla mikrofonu bezprzewodowego lub mikrofonu lub urządzenia z wyjściem liniowym (np. odtwarzaczem CD, odtwarzaczem kasetowym)
Kanał 2 dla mikrofonu lub urządzenia z wyjściem liniowym
Kanał 3 dla urządzenia z wyjściem liniowym
Kanał 4 dla urządzenia audio z liniowym wyjściem

Zaleca się stosowanie następujących mikrofonów bezprzewodowych z oferty MONACOR:

Typ	Oznaczenie Numer kat.
Mikrofon doręczny z nadajnikiem	TXS-821HT 24.8500
Nadajnik kieszeniowy dla mikrofonu nagłownego np. HSE-110	TXS-820HSE 24.0880
Nadajnik kieszeniowy z mikrofonem krawatowym	TXS-820LT 24.0920
Nadajnik kieszeniowy z mikrofonem nagłownym	TXS-820SX 24.0940

4 Przygotowanie do pracy

4.1 Ustawienia

Urządzenie może być umieszczone według uznania lub zamontowane w stojaku systemu nagłośnieniowego (np. seria PAST z oferty MONACOR) dzięki uchwytom znajdującym się w dolnej części urządzenia.

Urządzenie może pracować bez wyjmowania z futerału transportowego. Jednak, należy dopilnować, aby wyloty wentylacyjne (11) nie były zasłonięte. Po rozpięciu zamków błyskawicznych, dostępne są wszystkie gniazda i regulatory. Otwarte klapy futerału można zwinąć i przymocować u góry.

4.2 Zasilanie

Do zasilania służy załączony akumulator, który jest automatycznie ładowany, gdy tylko urządzenie jest podłączone do sieci zasilającej.

1) Podłącz kabel zasilania (13) do gniazda sieciowego (230 V/50 Hz).
2) Zaświeci się LED CHARGE (15):
na czerwono = akumulator jest ładowany
na zielono= ładowanie jest zakończone

   Podczas ładowania urządzenie może normalnie funkcjonować, jednak pełna moc jest dostępna tylko, gdy czerwona dioda LED “< 25 %” (15) zgaśnie. Ładowanie jest skrócone, jeżeli urządzenie zostanie wyłączony z prądu za pomocą włącznika POWER (14).
3) Jeżeli akumulator jest w pełni naładowany, wskaźnik LED CHARGE zaświeci się na zielono. Urządzenie zasilane akumulatorem może pracować do ośmiu godzin przy maksymalnej głośności. Przy mniejszej głośności czas ten jest dłuższy.
4) Akumulator powinien być ponownie naładowany, jeżeli zaświeci się czerwona dioda LED “< 25 %”.

Uwaga!
Jeśli bateria akumulatorowa jest naładowana (wskaźnik LED CHARGE świeci się na zielono) a urządzenie nie jest używane, należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania, w przeciwnym razie może nastąpić uszkodzenie baterii.

4.3 Połączenia

4.3.1 Mikrofony

W przypadku użycia mikrofonu bezprzewodowego, rezerwowany jest dla niego kanał 1. Możliwe jest dodatkowe podłączenie mikrofonu za pomocą przewodu zakończonego wtykiem XLR do gniazda wejściowego kanału 2 XLR-MIC 2 (1). Jeżeli nie jest używany mikrofon bezprzewodowy, można podłączyć mikrofon przewodowy do gniazda kanału 1.

4.3.2 Urządzenia audio

Do systemu głośnikowego można podłączyć do czterech urządzeń audio z wyjściem liniowym np. odtwarzacz CD, odtwarzacz kasetowy. Kanał 3 i 4 powinny być używane jako kanały podstawowe, ponieważ głośność na tym kanale jest automatycznie zmniejszana, jeżeli używany jest mikrofon.

Połączenia:

Kanał 1 przez gniazdo typu duży jack 6,3 mm JACK-LINE 1 (1), jeżeli kanał nie jest zarezerwowany przez mikrofon bezprzewodowy

Kanał 2 przez gniazdo typu duży jack 6,3 mm JACK-LINE 2 (1)

Kanał 3 przez gniazda chinch (5)

Kanał 4 przez gniazda chinch (6)

4.3.3 Podłączanie równoległe kilku aktywnych systemów głośnikowych

Jeżeli zajdzie taka potrzeba, można podłączyć kilka systemów głośnikowych, służą do tego gniazda LINE LINK (16):

1) Podłącz gniazdo OUTPUT głównego urządzenia, do którego podłączone są wszystkie pozostałe urządzenia audio i mikrofony z gniazdem INPUT drugiego urządzenia.
2) Podłącz gniazdo OUTPUT drugiego urządzenia z gniazdem INPUT kolejnego urządzenia, itd.
3) Należy zawsze ustawiać regulatory głośności VOLUME (2, 4, 7) dodatkowych urządzeń na zero, ponieważ głośność jest ustawiana tylko na urządzeniu głównym.

4.3.4 Pasywny system głośnikowy

Jeżeli wymagany jest dodatkowy system głośnikowy (bez wzmacniacza) można go podłączyć go do gniazda EXT. SPEAKER (17). Impedancja głośnika musi wynosić co najmniej 4 Ω. System głośnikowy TXB-600/SW jest specjalnie przeznaczony do tego celu.

4.4 Obsługa

UWAGA



Nigdy nie ustawiać urządzenia na maksymalną głośność. Zbyt duże natężenie dźwięku może uszkodzić słuch! Ucho ludzkie dostosowuje się do hałasu, który po pewnym czasie nie wydaje się uciążliwy. Nie wolno zwiększać głośności po przyzwyczajeniu się do poprzedniego ustawienia.

1) Przed włączeniem ustaw regulatory głośności (2, 4, 7) na zero, w ten sposób unikniesz trzasków podczas włączania.
2) Włącz urządzenie włącznikiem POWER (14). Zapalą się żółte diody AMP ON (9, 18). Wzmacniacz i odbiornik są gotowe do pracy.
3) Jeżeli ma być używany mikrofon bezprzewodowy. Wskaźnik powyżej regulatora VOLUME 1 (2) zaświeci się w kolorze czerwonym. W przeciwnym wypadku należy sprawdzić baterię mikrofonu lub zmniejszyć dystans pomiędzy urządzeniem, a mikrofonem. Zasięg wynosi około 30 m.
4) Włącz podłączone urządzenia i wyreguluj ich sygnały za pomocą regulatorów VOLUME (2, 4, 7). Regulatory kanałów nieużywanych powinny być zawsze ustawione na “0”.

   Zapalą się czerwone diody LIM (9, 18) jeżeli zintegrowany limiter ochrania głośniki przed szczytowymi wartościami dźwięku Jeżeli diody świecą się przez cały czas, należy zmniejszyć głośność odpowiednich kanałów za pomocą regulatorów VOLUME.
5) Ustaw odpowiednią barwę dźwięku oddzielnie dla kanału 1 i 2 za pomocą regulatorów BASS i TREBLE (3), i wspólnie dla kanałów 3 i 4 za pomocą regulatorów BASS i TREBLE (10).
6) Jeżeli na kanale 1 lub 2 jest używany mikrofon, głośność na kanałach 3 i 4 może być automatycznie redukowana. W tym celu ustaw zakres redukcji za pomocą regulatora MUTE LEVEL (8). W pozycji zerowej wyciszanie nie działa. Jeżeli na kanałach 3 i 4 jest redukowana głośność, zapala się zielony wskaźnik LED PRIORITY MIC 1+2 (9).
7) Po zakończeniu pracy należy wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku POWER. Używając mikrofonów bezprzewodowych należy pamiętać żeby je również wyłączać, w przeciwnym wypadku baterie zostaną wyczerpane i mikrofony nie będą działały.

Uwaga!
Jeśli bateria akumulatorowa jest naładowana (wskaźnik LED CHARGE świeci się na zielono) a urządzenie nie jest używane, należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania, w przeciwnym razie może nastąpić uszkodzenie baterii.

5 Dane techniczne

Wzmacniacz

Moc wyjściowa:	50 WMAX/36 WRMS
Pasmo przenoszenia:	60 – 18 500 Hz
Wejścia	
Mic 1 + 2:	1,5 mV (XLR)
Line 1 + 2:	150 mV (gniazdo typu duży jack 6,3 mm)
Line 3 + 4:	150 mV (chinch)
Łącze:	650 mV (gniazdo typu duży jack 6,3 mm)
Łącze wyjściowe:	650 mV (gniazdo typu duży jack 6,3 mm)
Regulacja barwy dźwięku	
4 × bass:	±12 dB/40 Hz
4 × treble:	±12 dB/12 kHz

Odbiornik

Częstotliwość odbioru:	863,05 MHz
Zasięg:	około 30 m

Informacje ogólne

Zasilanie odbiornik i wzmacniacz:	przez zintegrowane akumulatory
Ładowarka:	230 V~/50 Hz/45 VA
Typ akumulatorów:	bezobsługowe, żelowo-ołowiowe akumulatory 12 V/7 Ah
Czas pracy akumulatorów:	do 8 godzin przy maksymalnej mocy
Dopuszczalna temperatura pracy:	0 – 40 °C
Wymiary:	235 × 450 × 280 mm
Ciężar:	9,7 kg

Z zastrzeżeniem do możliwych zmian.

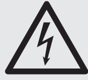
DK TXA-600/SW

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske, tyske, franske eller italienske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle relevante EU-direktiver og er som følge deraf mærket CE.

ADVARSEL



Dette produkt benytter 230 V~. Overlad al servicering til autoriserede personer. Ukyndig håndtering kan føre til elektrisk stød.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0 – 40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Varmen, der udvikles i enheden, skal kunne slippe ud ved hjælp af luftcirkulation. Enhedens ventilationshuller (14) må derfor aldrig tildækkes.
- Tag ikke enheden i brug eller tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.

  Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

S TXA-600/SW

Innan enheten tas i bruk, läs noga igenom säkerhetsföreskrifterna. För ytterligare information, läs den Engelska, Tyska, Franska eller den Italienska delen av bruksanvisningen.

Säkerhetsföreskrifter

Denna enhet uppfyller alla relevanta direktiv inom EU och har därför fått CE märkning.

VARNING



Enheten använder högspänning internt (230 V~). Överlåt all service till auktoriserad personal. Egna ingrepp kan ge elektriska överslag med risk för skada på person och/eller materiel.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0 – 40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Värmen som alstras vid användning leds bort genom självcirkulering. Täck därför aldrig över enheten eller ställ den så att luftcirkuleringen (14) försämras.
- Använd inte enheten eller ta omedelbart kontakten ur eluttaget om något av följande fel uppstår:
  1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall e. d.
  3. Enheten har andra felfunktioner.

  Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gäll. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

FIN TXA-600/SW

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Saksan, Englannin, Ranskan tai Italian kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty CE hyväksyntä.

VAROITUS



Tämä laite toimii vaarallisella 230 V~ jännitteellä. Laiteen huolto tulee tehdä siihen valtuutetun huollon toimesta. Asiaa tuntematon käsittely voi aiheuttaa sähköiskun vaaran.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätilakäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0 – 40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Laitteessa kehittyvä lämpö poistetaan ilmanvaihdolla. Tämän vuoksi laitteen tuuletusaukkoja (14) ei saa peittää.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
  1. virtajohdossa on havaittava vaurio
  2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion
  3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä

  Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee huollattaa valtuutetussa huollossa.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

A-1569.99.01.05.2014